

## *Présentation de la collection Ulahbib; le graphisme dans les manuscrits de sciences occultes*

Mechehed djamel-eddine<sup>1</sup>

### **Introduction**

Nos travaux sur les manuscrits réalisés au sein du GEHIMAB<sup>1</sup> \* Bibliothèque de

manuscrits Ulahbib, Membre de la Société Savante GEHIMAB- Université de Bejaia et partenaire du projet européen MANUMED, bibliothèque virtuelle de la méditerranée [www.e-corpus.org](http://www.e-corpus.org). L'auteur de cet article a intégré dans ce site depuis 2009 la totalité des textes et documents importants de la collection de manuscrits Lmuhub Ulahbib. Ce travail de numérisation est composé de près de 11000 fichiers numériques et de 480 notices, qui répondaient aux exigences modernes pour la description codicologique des manuscrits.

<sup>1</sup> Société Savante GEHIMAB (groupe d'étude sur l'histoire des mathématiques à Bougie médiévale) – Université de Béjaia (cf. les références de [1] à [9]).

<sup>1</sup> Mechehed Djamel Eddine, *Le système de numération arabe dans les manuscrits de la collection Lmuhub Ulahbib*, in *Annali*, vol. 67, IOU Naples Italie, 2007, p. 54-81.

<sup>1</sup> Mechehed, Djamel.Eddine ; فهرس المخطوطات مكتبة الشيخ الموهوب الخاصة بجاية الجزائر اعداد مشهد جمال الدين تحقيق ايمن فؤاد *Catalogue of Islamic Manuscripts in the private Library of Shaykh Lmuhub Ūlahbīb, Bejaia, Algeria.*, Edited by Aymen Fouad Sayed, Al-Furqān Islamic Foundation. London, 2004, p 18.

<sup>1</sup> Fagnan F (1893) ; *Catalogue général des manuscrits de la bibliothèque d'Algérie*, 2<sup>ème</sup> Ed. Alger, 1995.

<sup>1</sup> Princeton Collection of Manuscripts, Third Series. New Accessions (Arabic, Persian an Othoman Turkish Manuscripts, acquired since, 1995.

<sup>1</sup> Voici les quelques manuscrits arabes des sciences occultes conservés dans cette bibliothèque :

612 *Baḥr al-wuqūf ft 'ilm al-āwḥāq wa'l ḥurūf*, الحروف و الاوقاق علم في الوقوف بحر n° *jafr Nabī Allah Danīyāl* n° الجفر علم في رسالة n° 614 *Risāla ft 'ilm al-jafr* n° f 32a-37b, *Princeton Collection of Manuscripts*, third Series. New Accessions (Arabic, Persian an Othoman Turkish Manuscripts, acquired since 1995.

<sup>1</sup> Adam Gacek, *Catalogue of the manuscripts in the Library of the school of oriental and african studies*, University of London, 1981.

<sup>1</sup> *Catalogues des manuscrits conservés dans la Bibliothèque Générale de Rabat*. Ed, 2001.

<sup>1</sup> R. Bebbouch et A. Chaoui, *l'astrologie au Maghreb et son rapport avec l'astronomie*. In : In : l'Âge d'or des sciences en pays d'Islam ; les manuscrits scientifiques du Maghreb. Ed Ministère de la Culture Alger. P 88.

<sup>1</sup> Djamel Eddine, *Le système de numération arabes dans les manuscrits de la collection Lmuhub Ulahbib*, in *Annali*, vol. 67, IOU Naples Italie, 2007, p. 54-81).

<sup>1</sup> *The Sanusi Creed in Kabyle Berber: Manuscript KA 21 from the Lmuhub Ulahbib Library (Béjaia, Algeria)*. By E. (Jenia) Gutova. Leiden University (The Netherlands 13 August 2011).

عنوان الدرّاية فيمن عُرف من العلماء في المائة السابعة بيجاية<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Aïssani D., Mechehed D.E., *Usage de l'écriture et Production des Savoirs dans la Kabylie du XIXe siècle*, *Revue Internationale REMMM*, n° 121 - 122, Aix-en-Provence, 2008, pp. 239 – 259.

<sup>1</sup> Aïssani D. et Mechehed D.E., *La Khizana de shaykh Lmuhub : Reconstitution d'une Bibliothèque de Manuscrits du XIX<sup>e</sup> Siècle*, In the Book « *Les Manuscrits Berbères au Maghreb et dans les Collections Européennes : Localisation, Identification, Conservation et Diffusion* », Perrousseaux Ed., p. 79-112. Paris, 2007, ISBN 10 : 2-91-122018-8.

<sup>1</sup> Mechehed, Djamel.Eddine ; *Catalogue of Islamic Manuscripts in the private Library of Shaykh Lmuhub Ūlahbīb, Bejaia, Algeria.*, Edited by Aymen Fouad Sayed, Al-Furqān Islamic Foundation. London, 2004, p 18. فهرس المخطوطات مكتبة الشيخ الموهوب الخاصة بجاية الجزائر اعداد مشهد جمال الدين تحقيق ايمن فؤاد

<sup>1</sup> *Liste de manuscrits par Arezkī (fils de Lmuhub Ūlah bīb)*, *Collection Lmuhub Ūlah bīb, 4 fol., début du XIX<sup>e</sup> siècle.*, naskhī, ms n° DVS 5/6 [p. 341, Mechehed, D.E; *Catalogue of Islamic Manuscripts in the private Library of Shaykh Lmuhub Ūlahbīb, Bejaia, Algeria.*, Edited by Aymen Fouad Sayed, Al-Furqān Islamic Foundation. London, 2004. فهرس المخطوطات مكتبة الشيخ الموهوب الخاصة بجاية الجزائر اعداد مشهد جمال الدين تحقيق ايمن فؤاد

[سيد, مؤسسة الفرقان الاسلامي

Incipit : *hadīhi nuskha ma taraka abūna wa hawa Sayīd Muḥammad al-mūhūb b. ḥayeb benlah bīb min el-kararis wa'l kutub.*

<sup>1</sup> Zehira, l' 'épouse de Zaruq âgée aujourd'hui de 76 ans.

<sup>10</sup> Le catalogue détaillé de cette collection a été publié en 2004 par Mechehed D.E, et édité par Sayed Aymen Fouad, Edition al-Furqan, London 2004. Le catalogue comporte 476 manuscrits divisés en 20 sections (disciplines). Notre travail de catalogage comporte en plus les caractéristique et normes da catalogage, les statistiques, l'identification des auteurs, dates des décès en calendrier Arabe et Grégorien, l'index des noms des auteurs, les particularités des manuscrits, description du papier filigrané et les reliures etc.

<sup>1</sup> Mechehed, Djamel.Eddine ; *Catalogue of Islamic Manuscripts in the private Library of Shaykh Lmuhub Ūlahbīb, Bejaia, Algeria.* , Edited by Aymen Fouad Sayed, Al-Furqân Islamic Foundation. London, 2004, p 474.

فهرس المخطوطات مكتبة الشيخ الموهوب الخاصة بحماية الجزائر اعداد مشهد جمال الدين تحقيق ايمن فؤاد سيد, مؤسسة الفرقان الاسلامي

<sup>1</sup> Aïssani D., Mechehed D.E., *Usage de l'écriture et Production des Savoirs dans la Kabylie du XIXe siècle*, Revue Internationale REMMM, n° 121 - 122, Aix-en-Provence, 2008, pp. 239 – 259.

<sup>1</sup> Aïssani D. et Mechehed D.E., *La Khizana de šhaykh Lmuhub : Reconstitution d'une Bibliothèque de Manuscrits du XIX-ème Siècle*, In the Book « Les Manuscrits Berbères au Maghreb et dans les Collections Européennes : Localisation, Identification, Conservation et Diffusion », Perrousseau Ed., Paris, 2007, ISBN 10 : 2-91-122018-8

<sup>1</sup> MECHEHED Djamel Eddine, *Catalogue of Islamic Manuscripts in the private Library of Shaykh Lmuhub Ulahbīb, Bejaia, Algeria.* , Edited by Aymen Fouad Sayed, Al-Furqân Islamic Foundation, London, 2004, p. 474. فهرس المخطوطات مكتبة الشيخ الموهوب الخاصة بحماية الجزائر اعداد مشهد جمال الدين تحقيق ايمن فؤاد سيد, مؤسسة الفرقان الاسلامي لندن 2004

Et l'édition de CNRPAH : les manuscrits de la Kabylie 2010.

<sup>1</sup> Aïssani D. et Mechehed D.E., *La Khizana de šhaykh Lmuhub : Reconstitution d'une Bibliothèque de Manuscrits du XIX-ème Siècle*, In the Book « Les Manuscrits Berbères au Maghreb et dans les Collections Européennes : Localisation, Identification, Conservation et Diffusion », Perrousseau Ed., Paris, 2007, ISBN 10 : 2-91-122018-8.

<sup>1</sup> Mechehed, Djamel.Eddine ; *Catalogue of Islamic Manuscripts in the private Library of Shaykh Lmuhub Ūlahbīb, Bejaia, Algeria.* , Edited by Aymen Fouad Sayed, Al-Furqân Islamic Foundation. London, 2004, p 474.

فهرس المخطوطات مكتبة الشيخ الموهوب الخاصة بحماية الجزائر اعداد مشهد جمال الدين تحقيق ايمن فؤاد سيد, مؤسسة الفرقان الاسلامي

<sup>1</sup> **Mechehed D.E, *Les manuscrits de Lmuhub Ulahbib, une bibliothèque savante en Kabylie au XIX<sup>e</sup> siècle*.in :** “مساهمة الخواص في الحفاظ على التراث” **PP. 25-33. Ed Ministère de la Culture - Musée de Sétif . 2013.**

<sup>1</sup> **Mechehed D.E, *Les manuscrits de Lmuhub Ulahbib, une bibliothèque savante en Kabylie au XIX<sup>e</sup> siècle*.in :** “مساهمة الخواص في الحفاظ على الممتلكات الثقافية” **PP. 25-33. Ed Ministère de la Culture - Musée de Sétif . 2013.**

<sup>1</sup> **Gérard de Crémone, *Géomancie astronomiques*. Traduit par M. de Salerne, Ed des Cahiers astrologiques, p. 2-3. Nice 1946.**

<sup>1</sup> Toufik, F, *La divination arabe*. Ed Sindbad, 1987 Paris.

<sup>1</sup> **Fanny Colonna, *Sainteté et astrologie. Réflexions sur quelques faits algériens du XXeme siècle*, in : *L'autorité des saints. Perspectives historiques et socio-anthropologiques en Méditerranée occidentale*, Mohamed Kerrou (ed), Paris, Editions Recherches sur les civilisations/IRMC Tunis . 1998.**

<sup>1</sup> Plantade Nedjima, *De quelques rites divinatoires kabyles*. EDB (Etudes et documents berbères) , Volumes 4 à 6. Ed La Boîte à documents. Paris 1988.

<sup>1</sup> **M. Virolle-Souibes, « Divination », *Encyclopédie berbère, 15 | Daphnitae – Djado*, Aix-en-Provence, Edisud, 1995, pp. 2353-2367.**

<sup>1</sup> **Cf ses ouvrages : *la traduction d'un texte arabe sur les carrés magiques : Jacques SESIANO, Un traité médiéval sur les carrés magiques. De l'arrangement harmonieux des nombres*, Lausanne, Presses Polytechniques et Universitaires Romandes, 1996, et : *Les carrés magiques dans les pays islamiques*. Lausanne, Presses Polytechniques et Universitaires Romandes, 2004.**

<sup>1</sup> **Jacque Sesiano, *les carrés magiques dans les manuscrits du Maghreb*. In : l'Âge d'or des sciences en pays d'Islam ; les manuscrits scientifiques du Maghreb. Ed Ministère de la Culture Alger. Pp 91-97. 2011.**

<sup>1</sup> **Rachid Bebbouchi et Aicha Chaoui, *L'astrologie au Maghreb et son rapport avec l'astronomie* ; In : l'Âge d'or des sciences en pays d'Islam ; les manuscrits scientifiques du Maghreb. Ed Ministère de la Culture Alger. Pp 88-90. 2011.**

<sup>1</sup> L'ennéagramme était disponible chez les lettrés soufis, employé dans le suivi psychologique de leurs patients et disciples ce système avait un rôle spirituel. Selon les spécialistes, l'ennéagramme est devenu aujourd'hui un outil très important dans le système d'étude de la personnalité, il décrit neuf modes de pensée ou chaque type des neufs caractères possède sa propre stratégie de réussite. En résumé, il s'agit d'un outil de connaissance de soi et de développement de l'ensemble des facettes de la personnalité. Aujourd'hui, il n'y a pas un pays d'Europe qui n'ait pas d'institut ou d'atelier sur les études de l'ennéagramme. Nous avons malheureusement perdu en arabe le nom même de cette pratique (Ofman et Van der Weck 2002).

<sup>1</sup> **Voir par exemples les articles sur les sciences et manuscrits de divination, dans la revue africaine : Ibn Šu 'ib, *les marabouts guérisseurs*, Revue Africaine n° 51, 1907 Alger**

**Ibn Šu ‘ib, la bonne aventure chez les musulmans du Maghreb, Revue Africaine n° 50, 1907 Alger.**  
Monteil, Vincent La Cryptographie chez les Maures. Note sur quelques alphabets secrets du Hodh. *Bulletin de l’Ifan*, 13/4, 1951. p1257-64.

**E.Destaing, fêtes et coutumes saisonnières chez les benī Snūs, Revue Africaine, n° 50, 1907 Alger.**

A. SICARD : Pratiques médicales, superstitions et légendes de la commune de Takitount. *Revue Africaine* n°55,1911.

E. LEFÉBURE : *Le miroir d’encre dans la magie arabe*. *Revue Africaine* n° 49, 1905 Alger.

<sup>1</sup> **FAGNAN (F.), Catalogue général des manuscrits de la bibliothèque d’Algérie, 1893, 2<sup>ème</sup> éd., Alger, 1995.**

<sup>1</sup> Voir par exemple l’ouvrage : *al- ‘ilm wa al- ‘ulama* d’Abu Baker.al-Jazāzīrī OPU Alger. 1977, ce point de vue existait depuis le Moyen âge, voir par exemple l’avis d’Ibn Khaldun, et malgré l’interdiction de la pratique de la divination par certains jurisconsultes, ces pratiques continuent d’exister, puisque les ouvrages de ce domaine étaient édités et disponibles dans des librairies au Maghreb et en Egypte au milieu du X<sup>xe</sup> siècle. Les avis des docteurs musulmans sur certaines pratiques semblent partagés, notamment au sujet des talismans (*at-ṭalsāmat et al-sīmīyya*). Les pratiques interdites sont celles qui devinent l’avenir par le jafr (pour le cas des avis de savants sunnites), la géomancie, l’astrologie, al-ṭira (divination par la rencontre (vue) d’un oiseau par hasard). Si les jurisconsultes considéraient que l’emploi des lettres à des fins divinatoires est interdits en islam (Abu Baker.al-Jazāzīrī : *al- ‘ilm wa al- ‘Ulama* . Abu Baker.al-Jazāzīrī OPU Alger. 1977), et Ibn Jawuzī (*al-Qawanin al-Fiqhiya*. P 341. Ed sans date Egypte), ce n’était pas le cas pour les jurisconsultes soufis, dont Ibn al-‘Arabī ( *Kitāb ‘aqd al-mandūm*. Tunis), et al-Hirālī ( *Unwan al-Diraya d’al-Ghubrini*, p145 SNED Alger 1970) qui ont au contraire considéré que les lettres alphabétiques possédaient des pouvoirs, que nuls ne peuvent atteindre qu’avec la pureté de l’âme. Les références maghrébines du moyen âge n’interdisent pas, par exemple certaines pratiques, comme la *ruqīyya*, et *al-sīmā* (talismans coraniques), tel était l’avis du faqīh Ibn Jawzī al-Gharnāṭī dans son ouvrage *al-Qawanīn al- fiqhīyya* (les règles du droit), qui était une référence au Maghreb et Andalousie dans le rite malékite, Il dit à propos:

« ...Il est toléré d’exhiber les talismans, qui sont les deux dernières sourates du Coran, sur le malade et les enfants, il doit être composé de Coran et de noms d’Allah, s’il est enveloppé dans un morceau de cuir, mais il est inutile de le maintenir avec un cordon ou un fil, c’est ainsi qu’il a été rapporté par al Qurāfī... ». Concernant l’astrologie le même auteur précise :

« ... quant aux astres celui qui croit aux pouvoirs d’influence des astres est un mécréant, et celui qui prétend accéder aux mystères est un hérétique. (Ibn Jawūzī Abu’l-Qassim., *al-Qawanin al-Fiqhiya*. P 381. Ed sans date Egypte).

<sup>1</sup> **Ibn Sīnā (s.d) *Maǧmū ‘at Ibn Sīnā al-kubrā fī ‘ilm al-ruhaniyya*. Le Caire.**

<sup>1</sup> **Ibn al-‘Arabī (s.d) *Kitāb ‘aqd al-mandūm*. Tunis.**

<sup>1</sup> **al-Suyūṭī, Jalāl al-Dīn (s.d.) *al-Raḥma fī ‘l-ḥikma wa ‘l-ḥikma*. Le Caire.**

<sup>1</sup> **Mohamed Aziza, L’Image et l’Islam, Albin Michel, Paris 1980**

<sup>1</sup> Il nous semble qu’il existe deux types de manuscrits illustrés au Maghreb : a ) les manuscrits conservés dans les bibliothèques de l’état, appartenues à des collections personnelles, fondées par des sultans, des émirs, ...etc. Les manuscrits de ces collections sont copiés et illustrés par les meilleurs calligraphes disponibles.

b) Les manuscrits de zawyias, imams, Qadhis. Les illustrations et les ornements sont très peu nombreuses dans les manuscrits, il s’agit en général de collections de masses, d’où les copies illustrées et ornementées sont moins précieuses et moins décorées ou reliées. (p 29-30 Mechehed D.E, *les outils de l’écriture arabe, étude codicologique des manuscrits maghrébins*. In : *les manuscrits musulmans*., Ed Ministère de la culture, Tlemcen capitale de la culture arabe 2011).

<sup>1</sup> **Les bibliothèques nationales d’Algérie et du Maroc conservent deux copies de ce texte.**

<sup>1</sup> ***Kalīla wa Dimna* est une traduction des *Fables* de Bidpai. À l’origine, ces fables animalières, tirées d’une épopée fondatrice de la civilisation indienne – le *Pantchatantra* –, auraient été écrites en sanskrit, vers 200, par un brahmane inconnu, équivalent d’Ésope pour la tradition indienne, puis traduites en persan et, au VI<sup>e</sup> siècle, en syriaque (Cf. document et image, onligne :**

**<http://expositions.bnf.fr/livrarab/reperes/livre/kalila.htm>.**

<sup>1</sup> (cf. à ce sujet : (Mechehed D.E, *les outils de l’écriture arabe, étude codicologique des manuscrits maghrébins*. In : *les manuscrits musulmans*., Ed Ministère de la culture, Tlemcen capitale de la culture arabe 2011).

<sup>1</sup> **Cf. Le manuscrit de la collection A.Seghir Berriani (p151 : *les manuscrits musulmans*. Ed Ed Ministère de la culture, Tlemcen capitale de la culture arabe – Alger 2011), et le manuscrit de la collection Khizana al-Hamlawiya (Idem p.97).**

<sup>1</sup> **Cf. le manuscrit de la khizana al-Kassimiya- zaouia al-Hamel. (p 81 : idem).**

<sup>1</sup> **Parmi, le savoir-faire cités dans ce passage important pour l’histoire de la tradition scientifique et artistique au Maghreb : les ingénieurs (المهندسين), Les Bijoutiers (الصواغين), al-Nidhamiyen (النظاميين) ?, les**

argentiers (الحالين), les graveurs (المقاشين), al-Murs 'in ?, Les minuisiers (المجارين), les décorateurs (عرفاء البنائين), les experts de l'architectures (المجلدين), les relieurs (الرسامين), les dessinateurs (أهل الحيل الهندسية) pour fabriquer des maquettes et échantillons فاشتغل أهل الحيل بعمل أمثلة مختصرة و أشكال مبتدعة. [pp 20-32 : Mechehed D.E, *les outils de l'écriture arabe, étude codicologique des manuscrits maghrébins*. In: les manuscrits musulmans,. Ed Ministère de la culture, Tlemcen capitale de la culture arabe 2011).]

نفع الطيب من غصن الأندلس شيخ احمد بن محمد المقرئ التلمساني دار صادر بيروت - المجلد الثاني ص 605. تحقيق الدكتور إحسان عباس<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Manuscrit collection Lmuhub Ūlah□bīb, fo 15, copie 1192/1774, 16×21, *naskhī*, ms n° ASL 10, (pp 393-94 . Mechehed, Djamel.Eddine ; *Catalogue of Islamic Manuscripts in the private Library of Shaykh Lmuhub Ūlahbīb, Bejaia, Algeria*. , Edited by Aymen Fouad Sayed, Al-Furqān Islamic Foundation. London, 2004, p 474. (فهرس المخطوطات مكتبة الشيخ الموهوب الخاصة بجاية الجزائر اعداد مشهد جمال الدين تحقيق ايمن فؤاد سيد, مؤسسة الفرقان الاسلامي

<sup>1</sup>, fo 15, copie 1192/1774, 16×21, *naskhī*, ms n° DVS 03, (p. 337 Mechehed, Djamel.Eddine ; *Catalogue of Islamic Manuscripts in the private Library of Shaykh Lmuhub Ūlahbīb, Bejaia, Algeria*. , Edited by Aymen Fouad Sayed, Al-Furqān Islamic Foundation. London, 2004. فهرس المخطوطات مكتبة الشيخ الموهوب الخاصة بجاية الجزائر اعداد مشهد جمال الدين تحقيق ايمن فؤاد سيد, مؤسسة الفرقان الاسلامي p.337).

<sup>1</sup> **Le système de numération alphabétique islamique se compose de 28 lettres de l'alphabet arabe. Chaque lettre correspond à un chiffre de 1 à 1000, la valeur numérique de ces lettres correspond à des unités, des dizaines, des centaines, et des milliers. En tout, les 28 lettres correspondent à 58 chiffres.**

Les auteurs musulmans depuis le Moyen âge ont employé plusieurs systèmes de numération

- Les chiffres Ghubār, connus sous le nom de chiffres arabes, introduits en Europe par Le mathématicien Italien Léonardo Fibonacci (1172-1240), Cf : les premières formes graphiques des chiffres ghubār au chapitre suivant.
- Les chiffres hindous (al-'ārquām al-Hindīa), employés aujourd'hui en Orient.
- Chiffres de Fès (al-'arqām al-fāssī), cf : leurs formes.
- Numération alphabétique : h□issāb bi'l Jummal (Mechehed.D.E, *Le système de numération arabes dans les manuscrits de la collection Lmuhub Ulahbib*, in Annali, vol. 67, IOU Naples Italie, 2007, p. 54-81).

<sup>1</sup> **Le ms a été copié en 1192h/1778, p 397. Mechehed, Djamel.Eddine ; *Catalogue of Islamic Manuscripts in the private Library of Shaykh Lmuhub Ūlahbīb, Bejaia, Algeria*. , Edited by Aymen Fouad Sayed, Al-Furqān Islamic Foundation. London, 2004.**, فهرس المخطوطات مكتبة الشيخ الموهوب الخاصة بجاية الجزائر اعداد مشهد جمال الدين

تحقيق ايمن فؤاد سيد, مؤسسة الفرقان الاسلامي

<sup>1</sup> *Ta 'rif al-khalaf bi riḡāl es-salef*. El-Hafnaoui ; Reghaia Alger 1991.T, p 73.

<sup>1</sup> al-Būnī, Abū 'l-'Abbās Aḥmad (1905) *Šams al-ma'ārif al-kubrā*. Le Caire.

<sup>1</sup> Une copie de ce manuscrit existe à l'Université de Ryad (le W 1451).

<sup>1</sup> 4 fos, copie s.d, 12×17, *naskhī*, ms n° ASL 015/1 (p.394 Mechehed, Djamel.Eddine ; *Catalogue of Islamic Manuscripts in the private Library of Shaykh Lmuhub Ūlahbīb, Bejaia, Algeria*. , Edited by Aymen Fouad Sayed, Al-Furqān Islamic Foundation. London, 2004. فهرس المخطوطات مكتبة الشيخ الموهوب الخاصة بجاية الجزائر اعداد مشهد جمال الدين تحقيق

ايمن فؤاد سيد, مؤسسة الفرقان الاسلامي et – le Catalogues des mss de la Bibliothèque Générale de Rabat 1997 ; T5, p 250.

<sup>1</sup> **p 241 Toufik, F, *La divination arabe*. Ed Sindbad, . 1987 Paris**

<sup>1</sup> Manuscrit collection Lmuhub Ūlah□bīb, fo 22, copie s.d., 10×15, *naskhī*, ms n° ASL 015 (p.400 Mechehed, Djamel.Eddine ; *Catalogue of Islamic Manuscripts in the private Library of Shaykh Lmuhub Ūlahbīb, Bejaia, Algeria*. , Edited by Aymen Fouad Sayed, Al-Furqān Islamic Foundation. London, 2004, p 474. فهرس المخطوطات مكتبة

الشيخ الموهوب الخاصة بجاية الجزائر اعداد مشهد جمال الدين تحقيق ايمن فؤاد سيد, مؤسسة الفرقان الاسلامي

<sup>1</sup> Manuscrit collection Lmuhub Ūlah□bīb, 15 fos, copie 1234/1819, 16×21, *naskhī*, ms n° ASL 02. ms n° ASL 17 ; manuscrit collection Lmuhub Ūlah□bīb, 1 fo, copie s.d, 1×121, *naskhī*, ms n° ASL 25 (p 402-9 Mechehed, Djamel.Eddine ; *Catalogue of Islamic Manuscripts in the private Library of Shaykh Lmuhub Ūlahbīb, Bejaia, Algeria*. , Edited by Aymen Fouad Sayed, Al-Furqān Islamic Foundation. London, 2004, p 474. فهرس المخطوطات مكتبة

(الشيخ الموهوب الخاصة بجاية الجزائر اعداد مشهد جمال الدين تحقيق ايمن فؤاد سيد, مؤسسة الفرقان الاسلامي

<sup>1</sup> ( mss n° de asl 2 à asl 28), pp.386-412 : idem).

<sup>1</sup> Al- ā ' lam, Khireddin Zarkeli, Ed Dar al- 'ilm li'l-malayin, 1990 Liban T.7 p 22.

<sup>1</sup> Manuscrit collection Lmuhub Ūlah□bīb, 9 fos, copie XIX<sup>e</sup> siècle, 12×17, *naskhī* (P. 397 Mechehed, Djamel.Eddine ; *Catalogue of Islamic Manuscripts in the private Library of Shaykh Lmuhub Ūlahbīb*,

*Bejaia, Algeria.* , Edited by Aymen Fouad Sayed, Al-Furqân Islamic Foundation. London, 2004, p 397. فهرس

(المخطوطات مكتبة الشيخ الموهوب الخاصة بجاية الجزائر اعداد مشهد جمال الدين تحقيق ايمن فؤاد سيد, مؤسسة الفرقان الاسلامي).

<sup>1</sup> Mechehed Djamel Eddine, *Le système de numération arabes dans les manuscrits de la collection Lmuhub Ulahbib* , in Annali, vol. 67, IOU Naples Italie, 2007, p. 80-82. Et L'Encyclopédie de l'Islam. T 4.p 29. Leiden 1930.

<sup>1</sup> Cf. Au sujet de cet auteur dans l'ouvrage : Le soleil d'Allah brille sur l'occident, Paris 1963, p 44.

<sup>1</sup> Cf à ce sujet : Mechehed Djamel Eddine, *Le système de numération arabes dans les manuscrits de la collection Lmuhub Ulahbib* , in Annali, vol. 67, IOU Naples Italie, 2007, p. 80-82. Et Toufik, F, *La divination arabe*. Ed Sindbad, . 1987 Paris.

<sup>1</sup> Mechehed Djamel Eddine, *Le système de numération arabes dans les manuscrits de la collection Lmuhub Ulahbib* , in Annali, vol. 67, IOU Naples Italie, 2007, p. 54-81.

<sup>1</sup> Manuscrit collection Lmuhub Ūlahbīb, fo 21, copie s.d, 8×13, naskhī, ms n° ASL 24., p408, Mechehed, D.E ; *Catalogue of Islamic Manuscripts in the private Library of Shaykh Lmuhub Ūlahbīb, Bejaia, Algeria.* , Edited by Aymen Fouad Sayed, Al-Furqân Islamic Foundation. London, 2004, p 474. فهرس المخطوطات مكتبة الشيخ الموهوب

الخاصة بجاية الجزائر اعداد مشهد جمال الدين تحقيق ايمن فؤاد سيد, مؤسسة الفرقان الاسلامي

<sup>1</sup> 3 ouvrages de cette branche ont été publiés à Alger en 1930. Catalogue des livres de l'imprimerie Talibīya d'Alger, Ed. 1930. n°34, p43.

<sup>1</sup> Toufik, F, *La divination arabe*. Ed Sindbad, . 1987 Paris

<sup>1</sup> Cf : l'ouvrage de Gréard de Crémone : Géomancie (Khatt al-Raml) astronomique. Ed. Des Chantiers astrologiques. Nice 1946. Un célèbre érudit d'Espagne qui a traduit à Tolède des dizaines de manuscrits islamiques. Cet ouvrage m'a été gracieusement offert à Arles par mon ami Bruno Marty, que je remercie ici pour cette publication rare. Cet ouvrage a été traduit par M. de Saleern, de l'original daté de 1661 .

<sup>1</sup> Al-Majrīṭī, a fondé une école à Cordoue, d'où sortirent une série de savants musulmans distingués : Ibn Samah (médecin), Ibn Khaldūn (historien sociologue), al-Zahraouī (mathématicien).

<sup>1</sup> Juan Vernet, *Ce que la culture doit aux arabes d'Espagne*; ed. Sindbad 1987.Paris.

(groupe d'étude sur l'histoire des mathématiques à Bougie médiévale) nous ont permis de localiser et d'étudier les ouvrages les plus populaires dans plusieurs domaines de la connaissance qui étaient disponibles au Maghreb depuis le Moyen âge. La publication de notre article<sup>1</sup> et du catalogue de la collection Ulahbib<sup>2</sup> a permis de localiser et d'identifier de nombreux manuscrits de sciences occultes. Dans ce projet de communication, nous nous proposons de présenter certains manuscrits méconnus découverts dans la Khizana de Lmuhub Ulahbib.

Lors de ce travail, nous avons constaté l'existence de nombreux manuscrits de sciences occultes, non seulement dans notre collection, mais dans plusieurs bibliothèques disséminées dans le monde : la Bibliothèque nationale d'Algérie<sup>3</sup>, la Bibliothèque de Princeton<sup>4</sup> aux USA<sup>5</sup>, la Bibliothèque de l'Escorial de l'Espagne, la Bibliothèque de l'Université de Londres<sup>6</sup>, et bien entendu dans les bibliothèques des pays musulmans, telle la Bibliothèque générale de Rabat<sup>7</sup>, il y

<sup>1</sup> Mechehed Djamel Eddine, *Le système de numération arabe dans les manuscrits de la collection Lmuhub* 2007, p. 54-81. *Ulahbib* , in Annali, vol. 67, IOU Naples Italie,

<sup>2</sup> Mechehed, Djamel.Eddine ; *Catalogue of Islamic Manuscripts in the private Library of Shaykh Lmuhub Ūlahbīb, Bejaia, Algeria.* , Edited by Aymen Fouad Sayed, Al-Furqân Islamic Foundation. London, 2004, p 18.

<sup>3</sup> Fagnan F (1893) ; *Catalogue général des manuscrits de la bibliothèque d'Algérie*, 2<sup>ème</sup> Ed. Alger, 1995.

<sup>4</sup> Princeton Collection of Manuscripts, Third Series. New Accessions (Arabic, Persian an Othoman Turkish Manuscripts, acquired since, 1995.

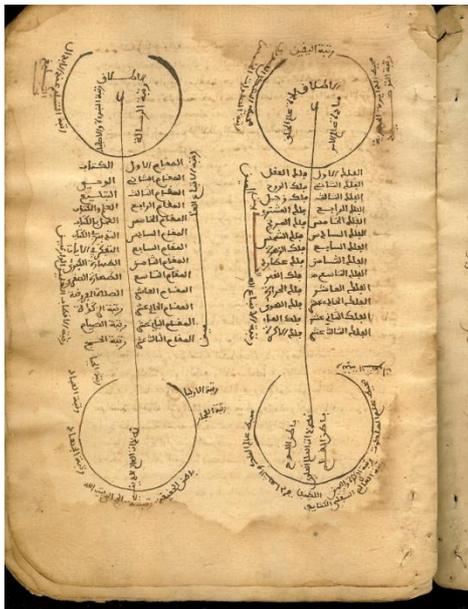
<sup>5</sup> Voici les quelques manuscrits arabes des sciences occultes conservés dans cette bibliothèque :

<sup>5</sup> الجفر و الاوقاف علم في الوقوف بحر n° 612 *Baḥr al-wuqūf fī 'ilm al-āwḥāq wa 'l ḥurūf* دانيل الله نبي جفر n° 614 *Risāla fī 'ilm al-jafr* n° f 32a-37b, *Princeton Collection of Manuscripts* , third Series. New Accessions (Arabic, Persian an Othoman Turkish Manuscripts, acquired since 1995.

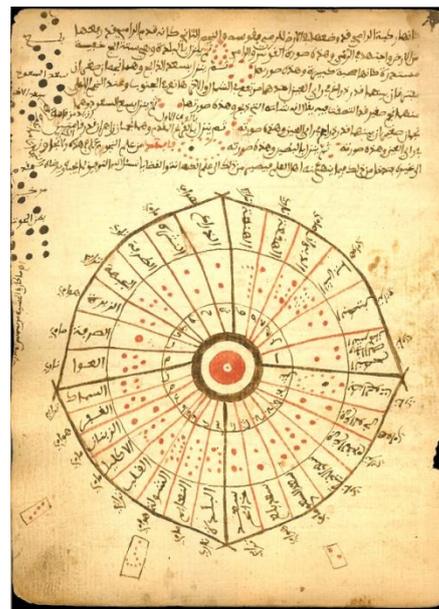
<sup>6</sup> Adam Gacek, *Catalogue of the manuscripts in the Library of the school of oriental and african studies*, University of London, 1981.

<sup>7</sup> *Catalogues des manuscrits conservés dans la Bibliothèque Générale de Rabat*. Ed, 2001.

a lieu de signaler aussi l'existence de plusieurs manuscrits algériens, dont il existe un grand nombre d'exemplaires, notamment le traité *šhams al-Ma'rif al-Kubra*, de l'astrologue bônois, Abul- 'Abbas al-Buni, le plus populaire dans le monde musulman, que nous évoquerons dans les prochains paragraphes, sans oublier le célèbre traité d'astrologie au Maghreb et en Andalousie : *al-Bari' fi Ahkam al-Nujum*, de l'astrologue Ibn Abi Rijal al-Andalusi (996h/1048), traduit en latin, catalan, hébreu, français, portugais et en anglais <sup>8</sup>.



Ms : *Shams al Ma'arif al Sughra*



Ms : *Manazil al-Qamar* (astronomie- astrologie)

## L'intérêt de ce patrimoine et la nécessité de sa numérisation

Nous sommes intéressés aux manuscrits de sciences occultes, notamment à ceux d'astrologie et de gématrie (al-harf), lorsque nous avons le projet de publication d'un article sur la numération dans les manuscrits de la collection Ulahbib<sup>9</sup>, et lors de la numérisation de manuscrits de la collection dans le cadre du projet MANUMED « e-corpus ». L'e-corpus est une bibliothèque numérique collective et patrimoniale de la Méditerranée créée en 2009 et développée en permanence par ses partenaires, elle répertorie et diffuse de multiples documents multilingues : *manuscrits, archives, livres, journaux, estampes...* etc.

Le site contient aujourd'hui plus 133 462 notices, 2 719 987 objets numériques accessibles de 261 établissements méditerranéens. Les divers travaux de la société savante GEHIMAB –Université de Béjaïa, et sa mise en ligne sur le site web e-coprus.org, ont eu un impact considérable, notamment les remarquables travaux de Jenia Gutova pour son mémoire de Master sur l'un des manuscrits berbères de la khizana,<sup>10</sup> à l'université de

<sup>8</sup> R. Bebbouch et A. Chaoui, *l'astrologie au Maghreb et son rapport avec l'astronomie*. In : In : l'Âge d'or des sciences en pays d'Islam ; les manuscrits scientifiques du Maghreb. Ed Ministère de la Culture Alger. P 88.

<sup>9</sup> Djamel Eddine, *Le système de numération arabes dans les manuscrits de la collection Lmuhub Ulahbib* , in 2007, p. 54-81). *Annali*, vol. 67, IOU Naples Italie,

<sup>10</sup> *The Sanusi Creed in Kabyle Berber: Manuscript KA 21 from the Lmuhub Ulahbib Library (Béjaïa, Algeria)*. By E. (Jenia) Gutova. Leiden University (The Netherlands 13 August 2011).

Leyde en 2011, et la publication d'une notice du célèbre anthropologue Attilio Gaudio et d'autres publications internationales : Bruno Marty., *Du calame au pixel* ; in chroniques FILAF pp8-10 : Festival international du livre d'art & du film. PERPIGNAN 2012 . Donato Cianchini, *La biblioteca ritrovata*. Magazine NIGRIZIA pp 64-65 , octobre 2004. Italie, et les travaux [1], [2], [3], [4] et [5].

## La présentation de la collection de manuscrits de Lmuhub Ulahbib

Avant de présenter la *collection de manuscrits de šhaykh Lmuhub Ulahbib*, et les manuscrits de sciences occultes, il est important de rappeler quelques événements scientifiques du XIX<sup>e</sup> siècle dans le domaine de l'histoire des sciences, et les manuscrits en Algérie. Au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle l'historien des sciences F. Woepcke analysait le manuscrit « si précieux » *Kashf al-Astar 'an 'Ilm Huruf al-Ghubar* du mathématicien andalou AI-Qalasadi (m. 891h/1486), et levait le voile sur le symbolisme alors utilisé au Maghreb par les mathématiciens du Moyen-âge. En 1860 l'orientaliste A. Cherbonneau faisait connaître le manuscrit « vraiment précieux »<sup>11</sup> Unwan ad-Diraya du biographe de Bougie Abul Abbas AI-Ghubrini (1246-1314). Quelques années plus tard, le géomètre français Eugène Dewulf, qui contribua, en 1872, à la fondation de la Société mathématique de France, découvrait un second exemplaire de cet ouvrage « excessivement rare ». En 1893, l'orientaliste J.D. Luciani soulignait « l'absence à peu près absolue de documents écrits en langue berbère ». Il précisait que « *le seul exemple peut-être qui en existe dans les territoires soumis à la domination française est celui d'un petit résumé de la théorie du tawhid* ». Au moment où se déroulaient ces événements, il existait au fin fond de la Kabylie une khizana pluridisciplinaire de plusieurs ouvrages, parmi lesquels les fameux manuscrits qualifiés par les éminents chercheurs occidentaux « d'excessivement rare », de « si précieux » et de « seul exemple »<sup>12</sup>.

## Lmuhub Ulahbib: le fondateur de la Khizana de Manuscrits

Après avoir appris le Coran et les premières leçons linguistiques auprès de son père šhaykh Lbachir et après plusieurs années d'études dans les Zawīyas de šhaykh al-hadad, Zaouia Taka 'at (Şedduq), et à Isahnunen en grande Kabylie, Lmuhub (né en 1237h/1822) y revient pour perpétuer l'action de ses ancêtres et y constituer l'un des fonds documentaire privés le plus riche en Kabylie au XIX<sup>e</sup> siècle, du point de vue de la diversité des disciplines représentées. Il va obtenir le titre de šhaykh et sera mufti (jurisconsulte) dans la région de Beni Ourtilane<sup>13</sup>, il occupa entre autres la fonction de notaire de l'époque (muwatiq), une fonction indépendante qui s'occupe des affaires musulmanes (rédaction d'actes de propriété, de réconciliation, de recours à la justice...).

Auteur d'une vingtaine d'ouvrages (notamment en fiqh, droit, médecine, science des héritages), il a entretenu une importante correspondance avec plusieurs personnalités religieuses (šhaykh de zawiya, imams de villages, Cadis,...). Fait prisonnier à deux reprises,

<sup>11</sup> عنوان الدرّاية فيمن عُرف من العلماء في المائة السّابعة بجاية

<sup>12</sup> Aïssani D., Mechehed D.E., *Usage de l'écriture et Production des Savoirs dans la Kabylie du XIXe siècle*, Revue Internationale REMMM, n° 121 - 122, Aix-en-Provence, 2008, pp. 239 – 259.

<sup>13</sup> Aïssani D. et Mechehed D.E., *La Khizana de šhaykh Lmuhub : Reconstitution d'une Bibliothèque de Manuscrits du XIX<sup>e</sup> Siècle*, In the Book « *Les Manuscrits Berbères au Maghreb et dans les Collections Européennes : Localisation, Identification, Conservation et Diffusion* », Perrousseaux Ed., p. 79-112. Paris, 2007, ISBN 10 : 2-91-122018-8.

en 1864 après le soulèvement de Beni Ghbula, et en 1871 lors de la révolte d'al Mokrani, il sera placé en résidence surveillée. La khizana comprend des dizaines de manuscrits copiés par Lmuhub, 66 manuscrits au total<sup>14</sup>.

## Présentation de la collection de manuscrits de Lmuhub Ualhbib

La collection de manuscrits Lmuhub Ualhbib comprenait au XIX<sup>e</sup> siècle environ 1000 manuscrits<sup>15</sup>, elle a été incendiée en 1957 par l'armée coloniale. Parqué avec son fils Zerruq, dans un camp, son héritier Lmahdi, demanda à sa bru « de sauver ses livres » Zehira<sup>16</sup> transporta alors les manuscrits sauvés sur son dos et les enterra. Ce n'est qu'après l'indépendance en 1962 que la collection a été mise dans des coffres en bois. En 1994, ils sont ramenés à Béjaïa par la famille avec GEHIMAB. À leur arrivée à Béjaïa, des travaux ont été entamés, l'identification des manuscrits, l'établissement sommaire du catalogue<sup>17</sup>, répartition des manuscrits par disciplines, par origine des auteurs, le recueil de tous les témoignages ayant un intérêt pour l'histoire locale. L'analyse du mouvement des manuscrits, qui permet notamment d'avoir une idée précise du milieu intellectuel de la région. Des études ont alors été réalisées sur les écrits en berbère, sur les manuscrits de botanique et de médecine traditionnelle, de jurisprudence ainsi que sur les manuscrits de mathématiques.

Constituée au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle à Tala Uzrar (la source aux galets) dans la montagne des Ath Urtilan (sud-est de la Kabylie).

La collection de manuscrits Lmuhub Ualhbib comprend 624 manuscrits, dont 148 ne sont pas répertoriés dans le catalogue<sup>18</sup> de Londres, et 200 documents divers (correspondances et actes notariés) ; plus d'une centaine de ces pièces ne sont constituées que de quelque folio. La collection comprend des dizaines de manuscrits copiés par Lmuhub, le fondateur de cette collection, certains manuscrits sont dans un état de détérioration<sup>19</sup>. La vision qu'avait Lmuhub (né en 1822) sur l'utilisation de sa bibliothèque est bien précisée dans son waqf :

---

<sup>14</sup> Mechehed, Djamel.Eddine ; *Catalogue of Islamic Manuscripts in the private Library of Shaykh Lmuhub Ūlahbīb, Bejaia, Algeria.* , Edited by Aymen Fouad Sayed, Al-Furqān Islamic Foundation. London, 2004, p 18. فهرس المخطوطات مكتبة الشيخ الموهوب الخاصة بجاية الجزائر اعداد مشهد جمال الدين تحقيق ايمن فؤاد سيد, مؤسسة الفرقان الاسلامي

<sup>15</sup> *Liste de manuscrits par Arezkī (fils de Lmuhub Ūlah bīb), Collection Lmuhub Ūlah bīb, 4 fol., début du XIX<sup>e</sup> siècle., naskhī, ms n° DVS 5/6* [p. 341, Mechehed, D.E; *Catalogue of Islamic Manuscripts in the private Library of Shaykh Lmuhub Ūlahbīb, Bejaia, Algeria.*, Edited by Aymen Fouad Sayed, Al-Furqān Islamic Foundation. London, 2004. فهرس المخطوطات مكتبة الشيخ الموهوب الخاصة بجاية الجزائر اعداد مشهد جمال الدين تحقيق ايمن فؤاد سيد, مؤسسة الفرقان الاسلامي ]

Incipit : *hadīhi nuskha ma taraka abūna wa hawa Sayīd Muḥammad al-mūhūb b. ḥayeb benlah bīb min el-kararis wa'l kutub.*

<sup>16</sup> Zehira, l' 'épouse de Zaruq âgée aujourd'hui de 76 ans.

<sup>10</sup> Le catalogue détaillé de cette collection a été publié en 2004 par Mechehed D.E, et édité par Sayed Aymen Fouad, Edition al-Furqan, London 2004. Le catalogue comporte 476 manuscrits divisés en 20 sections (disciplines). Notre travail de catalogage comporte en plus les caractéristique et normes da catalogage, les statistiques, l'identification des auteurs, dates des décès en calendrier Arabe et Grégorien, l'index des noms des auteurs, les particularités des manuscrits, description du papier filigrané et les reliures etc.

<sup>18</sup> Mechehed, Djamel.Eddine ; *Catalogue of Islamic Manuscripts in the private Library of Shaykh Lmuhub Ūlahbīb, Bejaia, Algeria.* , Edited by Aymen Fouad Sayed, Al-Furqān Islamic Foundation. London, 2004, p 474. فهرس المخطوطات مكتبة الشيخ الموهوب الخاصة بجاية الجزائر اعداد مشهد جمال الدين تحقيق ايمن فؤاد سيد, مؤسسة الفرقان الاسلامي

<sup>19</sup> Aissani D., Mechehed D.E., *Usage de l'écriture et Production des Savoirs dans la Kabylie du XIXe siècle*, Revue Internationale REMMM, n° 121 - 122, Aix-en-Provence, 2008, pp. 239 – 259.

« ...mes ouvrages (...), rédigés, copiés ou achetés (...) doivent servir à ceux qui possèdent des connaissances et à ceux qui recherchent le savoir ». Plus loin, il rajoute : « j'interdis tout ajout ou rature »<sup>20</sup>.

La khizana de šhaykh Lmuhub est actuellement la seule bibliothèque de manuscrits cataloguée de la Kabylie<sup>21</sup>. Le travail de reconstitution réalisé (au milieu des années 1990) montre qu'elle était, dans la deuxième moitié du XIX<sup>e</sup> siècle, parmi les plus importantes bibliothèques privées au Maghreb<sup>22</sup>.

### Les disciplines représentées de la collection :

Histoire et Bio-bibliographie, Science du calcul, algèbre et géométrie, science des héritages (faraiaidh), astronomie, agriculture, astrologie, sciences occultes : [ carrées magiques palomancie (ikhtilaj), rahsodomancie (al-qur'a)], transactions (al-buyu'), jurisprudence (fiqh), médecine, disciplines linguistiques, littérature et poésie, mysticisme (taṣuawuf), la logique (El-mantiq), tradition du Prophète (hādīt), commentaire du Coran (tefsīr), théologie scolastique (kalam), dogmes et origines du droit ('Aqida et uṣul)<sup>23</sup>, l'Agriculture, correspondances, actes (notariés, réconciliation), actes de reconnaissances, copies du Coran, prêches (khuṭeb), et bulletins de votes<sup>24</sup>.

### Proportion des manuscrits scientifiques dans la Collection Ulahbib

---

<sup>20</sup> Aïssani D. et Mechehed D.E., *La Khizana de šhaykh Lmuhub : Reconstitution d'une Bibliothèque de Manuscrits du XIX-ème Siècle*, In the Book « Les Manuscrits Berbères au Maghreb et dans les Collections Européennes : Localisation, Identification, Conservation et Diffusion », Perrousseau Ed., Paris, 2007, ISBN 10 : 2-91-122018-8

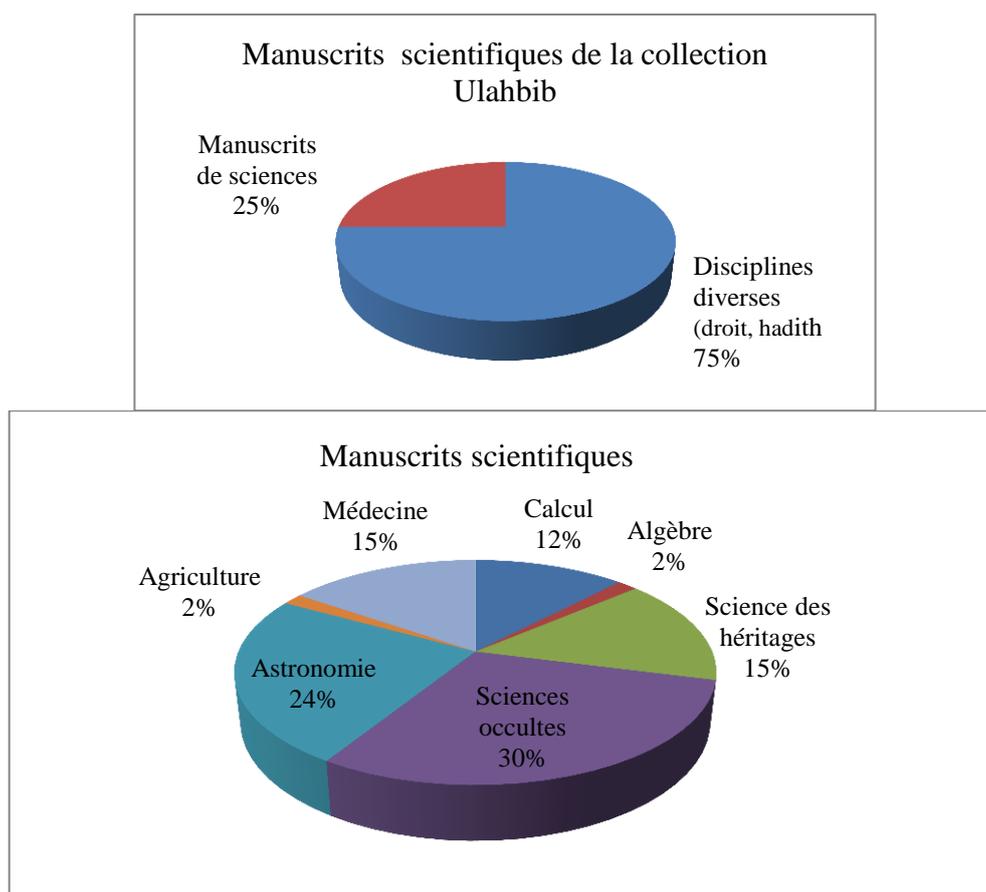
<sup>21</sup> MECHEHEHED Djamel Eddine, *Catalogue of Islamic Manuscripts in the private Library of Shaykh Lmuhub Ulahbīb, Bejaia, Algeria.*, Edited by Aymen Fouad Sayed, Al-Furqân Islamic Foundation, London, 2004, p. 474. فهرس المخطوطات مكتبة الشيخ الموهوب الخاصة بجاية الجزائر اعداد مشهد جمال الدين تحقيق ايمن فؤاد سيد، مؤسسة الفرقان الاسلامي لندن 2004

Et l'édition de CNRPAH : les manuscrits de la Kabylie 2010.

<sup>22</sup> Aïssani D. et Mechehed D.E., *La Khizana de šhaykh Lmuhub : Reconstitution d'une Bibliothèque de Manuscrits du XIX-ème Siècle*, In the Book « Les Manuscrits Berbères au Maghreb et dans les Collections Européennes : Localisation, Identification, Conservation et Diffusion », Perrousseau Ed., Paris, 2007, ISBN 10 : 2-91-122018-8.

<sup>23</sup> Mechehed, Djamel.Eddine ; *Catalogue of Islamic Manuscripts in the private Library of Shaykh Lmuhub Ulahbīb, Bejaia, Algeria.*, Edited by Aymen Fouad Sayed, Al-Furqân Islamic Foundation. London, 2004, p 474. فهرس المخطوطات مكتبة الشيخ الموهوب الخاصة بجاية الجزائر اعداد مشهد جمال الدين تحقيق ايمن فؤاد سيد، مؤسسة الفرقان الاسلامي

<sup>24</sup> Mechehed D.E, *Les manuscrits de Lmuhub Ulahbib, une bibliothèque savante en Kabylie au XIX<sup>e</sup> siècle*. in : "PP. 25-33. Ed Ministère de la Culture - Musée de Sétif . 2013. "مساهمة الخواص في الحفاظ على التراث"



La découverte de la khizana de Lmuhub Ulahbib (né en 1822) permet ainsi d'avoir une idée précise sur les ouvrages scientifiques et autres disciplines qui circulaient en Kabylie au XIX<sup>e</sup> siècle, et qui étaient à la disposition des érudits maghrébins et en Algérie au XIX<sup>e</sup> siècle.

### La Structure de la *Khizana*

La structure de cette khizana permet d'avoir une bonne vision du savoir accessible aux lettrés locaux au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle, d'autant plus qu'aucun des membres de la famille n'a quitté la région. Cela signifie que l'essentiel des ouvrages de la *khizana* ont été acquis dans la région. Malgré cela, on constate que les titres les plus récents étaient disponibles. Cela est probablement dû aux rapports de Lmuhub Ulahbib avec des personnalités ayant fait des études dans de grands centres d'enseignement (zawiyas et medersas...). L'importance de cette bibliothèque, par rapport aux autres bibliothèques maghrébines du XIX<sup>e</sup> siècle, peuvent être situées en faisant une synthèse des informations connues sur les bibliothèques cataloguées à cette époque<sup>25</sup>.

<sup>25</sup> Mechehed D.E, *Les manuscrits de Lmuhub Ulahbib, une bibliothèque savante en Kabylie au XIX<sup>e</sup> siècle*. PP. 25-33. Ed Ministère de la Culture - Musée de Sétif . 2013. "مساهمة الخواص في الحفاظ على الممتلكات الثقافية" siècle.in : “

## *Les sciences occultes : une discipline profane ?*

Pour l'identification de certains manuscrits de sciences occultes, nous avons trouvé des difficultés dans l'identification de certaines branches divinatoires, pour manque de sources concernant les travaux sur les sciences occultes. Nous nous sommes alors posé la question de savoir pourquoi il n'y avait pas eu d'étude sur les manuscrits de sciences occultes, en Algérie ou au Maghreb, et ce malgré l'existence dans nos bibliothèques d'un grand nombre de manuscrits, dont beaucoup sont inédits? Nous avons constaté que ces textes occupaient une place privilégiée parmi les manuscrits circulant en Kabylie au XIX<sup>e</sup> siècle, au Maghreb et dans plusieurs pays de l'Islam et même en Europe au moyen âge<sup>26</sup>.

On ne peut nier l'existence d'un grand nombre de manuscrits de sciences occultes dans nos fonds, la médecine traditionnelle et le recours aux diverses pratiques divinatoires ont une histoire ancrée dans notre société depuis plusieurs siècles. Avant d'aborder ce que nous savons sur ce sujet, et la présentation des manuscrits de sciences occultes de la collection Ulahbib, il serait bon de préciser que nous exprimons ici la réalité de l'existence d'une tradition écrite dans ce domaine, et l'existence d'un grand nombre de manuscrits pour éviter les imprécisions ou des ambiguïtés sur l'objectif de l'article, qui sont la présentation de la collection Ulahbib et le savoir disponible : les mathématiques, la théologie, et enfin les manuscrits de sciences occultes, en mettant l'accent sur ceux qui contiennent des graphismes ésotériques, pour apporter une nouvelle lumière sur la présence et la circulation en Algérie de manuscrits scientifiques.

Rappelons qu'il y a presque un siècle, qu'est apparue la première étude approfondie sur les sciences occultes islamiques dans le monde musulman, notamment au Maghreb. IL s'agit de l'étude de l'Orientaliste Edmond Doutté, *magie et religion dans l'Afrique du Nord*, publiée à Alger en 1909, et de Toufik Fahd<sup>27</sup> en 1987, seules sources fournies dans les deux langues, arabe et française sur les sciences occultes au Maghreb en particulier ainsi que quelques articles d'orientalistes du XIX<sup>e</sup> et du début du XX<sup>e</sup> siècle. Ce n'est que depuis quelques années seulement que l'attention des chercheurs a été attirée sur la question des sciences occultes. Et depuis peu, sont apparus les travaux de Fanny Colonna (divination et astrologie<sup>28</sup>), Nedjma Plantade<sup>29</sup>, M. Virolle-Souibes (divination)<sup>30</sup> et Jacque Sesiano, qui s'occupe depuis plusieurs années à la question des mathématiques et les carrés magiques dans les manuscrits islamiques<sup>31</sup>. En 2011 dans le cadre de Tlemcen capitale de la culture islamique, deux articles ont été publiés sur ce domaine, il s'agit de l'article de Jacque

---

<sup>26</sup> Gérard de Crémone, *Géomancie astronomiques*. Traduit par M. de Salerne, Ed des Cahiers astrologiques, p. 2-3. Nice 1946.

<sup>27</sup> Toufik, F, *La divination arabe*. Ed Sindbad, 1987 Paris.

<sup>28</sup> Fanny Colonna, *Sainteté et astrologie. Réflexions sur quelques faits algériens du XXeme siècle*, in : *L'autorité des saints. Perspectives historiques et socio-anthropologiques en Méditerranée occidentale*, Mohamed Kerrou (ed), Paris, Editions Recherches sur les civilisations/IRMC Tunis . 1998.

<sup>29</sup> Plantade Nedjima, *De quelques rites divinatoires kabyles*. EDB (Etudes et documents berbères), Volumes 4 à 6. Ed La Boîte à documents. Paris 1988.

<sup>30</sup> M. Virolle-Souibes, « Divination », *Encyclopédie berbère, 15 | Daphnitae – Djado*, Aix-en-Provence, Edisud, 1995, pp. 2353-2367.

<sup>31</sup> Cf ses ouvrages : *la traduction d'un texte arabe sur les carrés magiques : Jacques SESIANO, Un traité médiéval sur les carrés magiques. De l'arrangement harmonieux des nombres*, Lausanne, Presses Polytechniques et Universitaires Romandes, 1996, et : *Les carrés magiques dans les pays islamiques*. Lausanne, Presses Polytechniques et Universitaires Romandes, 2004.

Sesiano<sup>32</sup> de l'École Polytechnique de l'université de Lausanne, sur les carrés magiques et de R. Bebbouchi<sup>33</sup> de L'USTHB sur l'astrologie, ces deux articles sont fondé sur les manuscrits de la collection Ulahbib.

Ces dernières décennies ont vu en Europe se multiplier les ateliers de recherche sur les sciences occultes en général et les chercheurs se penchent de plus en plus dans ce domaine, qui a abouti à la création de diverses disciplines : l'ethnothérapie, l'ethno mathématiques, la parapsychologie, l'ennéagramme<sup>34</sup> etc.

Certains orientalistes ont reproché depuis le XIX<sup>e</sup> siècle aux propriétaires de collections de manuscrits la difficulté d'accès à leurs manuscrits. Ce n'est peut-être pas sans raison que les publications dans ce domaine sont quasiment inexistantes en Algérie, et les manuscrits de sciences occultes sont parmi les manuscrits les plus exposés à la dégradation, pour ne pas dire à leur disparition. En raison de leur écart des projets d'études et d'exploitation. Le désintéressement, la négligence ou la méconnaissance de ce domaine dans les pays de l'islam a fait perdre un énorme héritage que leurs ancêtres ont légué. Nous avons perdu de cela plusieurs techniques, comme par exemple la maîtrise des combinaisons de remplissage des carrés magiques, qui suscitent l'intérêt des historiens des sciences européens.

Nous tenterons de cerner les causes probables de ce manque et au regain d'intérêt, depuis le milieu du XX<sup>e</sup> siècle. Il me semble, qu'il existe probablement beaucoup de raisons au regain d'intérêt ou de rejet de cette discipline, tâche peu facile, mais nous tenterons de dire quelques mots avec le plus de rigueur possible, probablement parmi ces causes, nous citerons :

- **l'absence de source dans ce domaine, à l'exception des derniers travaux d'orientalistes européens et quelques érudits maghrébins, où leurs travaux ont été publiés dans la revue africaine<sup>35</sup> et dans la revue hésperis ;**
- **L'absence de catalogues de bibliothèques privées et des zawīyas, et l'absence d'actualisation des notices de catalogage des manuscrits de catalogues du XIX<sup>e</sup> siècle<sup>36</sup> ;**
- **Ajoutons l'absence d'orientation à l'étude de ce domaine ;**
- **La nouvelle génération d'intellectuels maghrébins n'a pas probablement eu accès à cette tradition, et la minorité de détenteurs de manuscrits ésotériques, ont favorisé le manque de documents ;**

---

<sup>32</sup> Jacque Sesiano, *les carrés magiques dans les manuscrits du Maghreb*. In : l'Âge d'or des sciences en pays d'Islam ; les manuscrits scientifiques du Maghreb. Ed Ministère de la Culture Alger. Pp 91-97. 2011.

<sup>33</sup> Rachid Bebbouchi et Aicha Chaoui, *L'astrologie au Maghreb et son rapport avec l'astronomie* ; In : l'Âge d'or des sciences en pays d'Islam ; les manuscrits scientifiques du Maghreb. Ed Ministère de la Culture Alger. Pp 88-90. 2011.

<sup>34</sup> L'ennéagramme était disponible chez les lettrés soufis, employé dans le suivi psychologique de leurs patients et disciples ce système avait un rôle spirituel. Selon les spécialistes, l'ennéagramme est devenu aujourd'hui un outil très important dans le système d'étude de la personnalité, il décrit neuf modes de pensée ou chaque type des neuf caractères possède sa propre stratégie de réussite. En résumé, il s'agit d'un outil de connaissance de soi et de développement de l'ensemble des facettes de la personnalité. Aujourd'hui, il n'y a pas un pays d'Europe qui n'ait pas d'institut ou d'atelier sur les études de l'ennéagramme. Nous avons malheureusement perdu en arabe le nom même de cette pratique (Ofman et Van der Weck 2002).

<sup>35</sup> **Voir par exemples les articles sur les sciences et manuscrits de divination, dans la revue africaine : Ibn Šu 'īb, les marabouts guérisseurs, Revue Africaine n° 51, 1907 Alger**  
**Ibn Šu 'īb, la bonne aventure chez les musulmans du Maghreb, Revue Africaine n° 50, 1907 Alger.**  
Monteil, Vincent La Cryptographie chez les Maures. Note sur quelques alphabets secrets du Hodh. *Bulletin de l'Ifan*, 13/4, 1951. p1257-64.

**E.Destaing, fêtes et coutumes saisonnières chez les benī Snūs, Revue Africaine, n° 50, 1907 Alger.**  
A. SICARD : Pratiques médicales, superstitions et légendes de la commune de Takitount. Revue Africaine n°55,1911.

E. LEFÉBURE : *Le miroir d'encre dans la magie arabe*. Revue Africaine n° 49, 1905 Alger.

<sup>36</sup> FAGNAN (F.), *Catalogue général des manuscrits de la bibliothèque d'Algérie*, 1893, 2<sup>ème</sup> éd., Alger, 1995.

- Les publications d'ouvrages classiques de sciences occultes datent de plus d'un siècle, nous allons présenter dans le chapitre suivant les publications de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle et le début du XX<sup>e</sup> siècle, en vente dans des librairies du Maghreb, jusqu'aux années 60 ;
- Sans oublier le contexte religieux où de nombreux docteurs musulmans, affirment que la divination et l'astrologie sont contraires aux principes de l'islam<sup>37</sup>. Au moment de l'apparition des grands traités d'astrologies et de sciences occultes, Al-Rāzī, au milieu du VIII<sup>e</sup> siècle, propose *de distinguer l'astrologie de l'astronomie et de rejeter les pratiques astrologiques et magiques sans les prouver par des expériences*. Nous avons, cependant remarqué que les ouvrages de sciences occultes sont souvent anépigraphes, ou attribués à des auteurs célèbres, al-Ghazali, Ibn Sina<sup>38</sup>, Ibn 'Arabi<sup>39</sup>, al-Siyuti<sup>40</sup>, al-Tha'alibi...

Ces dernières années, certains instituts de l'état en Algérie ont pris en charge la question du patrimoine immatériel. Je citerai ici, l'intérêt du Centre national de recherches préhistoriques anthropologiques et historiques CNRPAH pour ce champ de recherche.

### Les images ésotériques dans les manuscrits de la collection Ulahbib

Pourquoi, parlons-nous de manuscrits de sciences occultes ?

Comme nous l'avons souligné en haut, l'objectif de cet article est de présenter une matière qui recèle des images graphiques ésotériques locales inédites, certaines ont plus de 3 siècles, disponibles et, avaient pris une place importante dans les manuscrits islamiques. Et nous les présentons comme éléments picturaux.

---

<sup>37</sup> Voir par exemple l'ouvrage : *al- 'ilm wa al- 'ulama* d'Abu Baker.al-Jazāzīrī OPU Alger. 1977, ce point de vue existait depuis le Moyen âge, voir par exemple l'avis d'Ibn Khaldun, et malgré l'interdiction de la pratique de la divination par certains jurisconsultes, ces pratiques continuent d'exister, puisque les ouvrages de ce domaine étaient édités et disponibles dans des librairies au Maghreb et en Egypte au milieu du X<sup>e</sup> siècle. Les avis des docteurs musulmans sur certaines pratiques semblent partagés, notamment au sujet des talismans (*at- talsāmat* et *al-sīmīyya*). Les pratiques interdites sont celles qui devinent l'avenir par le jafr (pour le cas des avis de savants sunnites), la géomancie, l'astrologie, al-ṭira (divination par la rencontre (vue) d'un oiseau par hasard). Si les jurisconsultes considèrent que l'emploi des lettres à des fins divinatoire est interdits en islam (Abu Baker.al-Jazāzīrī : *al- 'ilm wa al- 'Ulama* . Abu Baker.al-Jazāzīrī OPU Alger. 1977), et Ibn Jawuzī (*al-Qawanin al-Fiqhiyya*. P 341. Ed sans date Egypte), ce n'était pas le cas pour les jurisconsultes soufis, dont Ibn al-'Arabī (*Kitāb 'aqd al-mandūm*. Tunis), et al-Hirali ( *Unwan al-Diraya* d'al-Ghubrini, p145 SNED Alger 1970) qui ont au contraire considèrent que les lettres alphabétiques possédaient des pouvoirs, que nuls ne peuvent atteindre qu'avec la pureté de l'âme. Les références maghrébines du moyen âge n'interdisent pas, par exemple certaines pratiques, comme la *ruqīyya*, et *al-sīmīa* (talismans coraniques), tel était l'avis du faqih Ibn Jawzī al-Gharnāṭī dans son ouvrage *al-Qawanin al- fiqhīyya* (les règles du droit), qui était une référence au Maghreb et Andalousie dans le rite malékite, Il dit à propos :

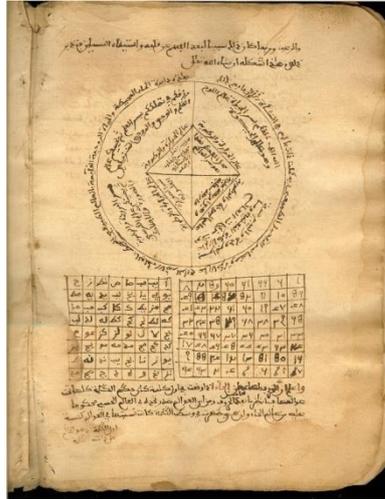
« ...Il est toléré d'exhiber les talismans, qui sont les deux dernières sourates du Coran, sur le malade et les enfants, il doit être composé de Coran et de noms d'Allah, s'il est enveloppé dans un morceau de cuir, mais il est inutile de le maintenir avec un cordon ou un fil, c'est ainsi qu'il a été rapporté par al Qurāfi... ». Concernant l'astrologie le même auteur précise :

« ... quant aux astres celui qui croit aux pouvoirs d'influence des astres est un mécréant, et celui qui prétend accéder aux mystères est un hérétique. (Ibn Jawūzī Abu'l-Qassim., *al-Qawanin al-Fiqhiyya*. P 381. Ed sans date Egypte).

<sup>38</sup> Ibn Sīnā (s.d) *Maǧmū 'at Ibn Sīnā al-kubrā fi 'ilm al-ruhāniyya*. Le Caire.

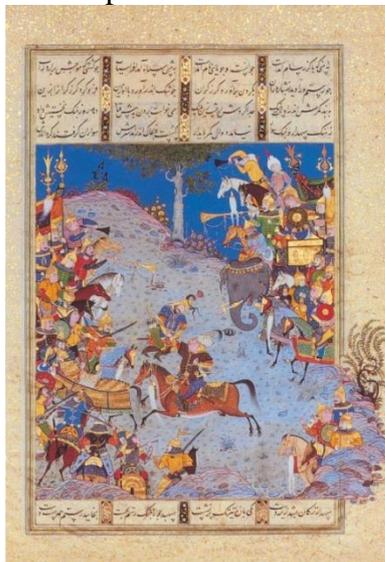
<sup>39</sup> Ibn al-'Arabī (s.d) *Kitāb 'aqd al-mandūm*. Tunis.

<sup>40</sup> al-Suyūṭī, Jalāl al-Dīn (s.d.) *al-Raḥma fi 'l- ḥibb wa 'l- ḥikma*. Le Caire.



Ms : Šhams al-ma'ārif al-Sughrā

La question de l'image a suscité depuis la naissance de l'islam les controverses chez les ulémas, selon les avis des docteurs, l'islam interdit l'image de représentation figurative sur la base d'un hadith du Prophète qui dit : les faiseurs d'images seront punis au jour dernier. Cette mise en garde a été respectée et appliquée pendant plusieurs siècles au Maghreb. Je renvoie pour ce sujet à l'étude de Mohamed Aziza<sup>41</sup>, qui a fait une analyse sur la représentation en Islam. Il probable que ce soit l'une des raisons pour laquelle nous ne trouvons pas de dessins et des images figuratives. Mais cet interdit, a généré une tradition artistique très originale, il s'agit de la calligraphie, et la décoration florales, végétales et géométriques, le principal art visuel au Maghreb au moyen âge. Au XVII<sup>e</sup> siècle, a surgi en Iran chez la communauté Šhi'ite une extraordinaire école de l'art décorative et visuelle, notamment la miniature figurative, créée pour promouvoir et adapter aux sentiments religieux. Nous ignorons cependant pourquoi cet essor est apparu pendant cette période.



Manuscrit du musée de Téhéran : la bataille de Rostom  
Miniature : vers 1530.

Contrairement aux Šhi'ite, les représentations figuratives sont quasiment inexistantes dans les manuscrits maghrébins<sup>42</sup>. A l'exception de certains textes, dont l'un est andalou sur

<sup>41</sup> Mohamed Aziza, *L'Image et l'Islam*, Albin Michel, Paris 1980

<sup>42</sup> Il nous semble qu'il existe deux types de manuscrits illustrés au Maghreb : a) les manuscrits conservés dans les bibliothèques de l'état, appartenues à des collections personnelles, fondées par des sultans, des émirs, ...etc. Les manuscrits de ces collections sont copiés et illustrés par les meilleurs calligraphes disponibles.

l'élevage des chevaux<sup>43</sup>, et le texte de *Kalila wa Dimna*, un livre de fables très répandu dans le monde musulman au moyen âge<sup>44</sup>. En ce qui concerne les décorations, les enluminures et les dorures sont nombreux dans les manuscrits, notamment dans des copies du Coran, dans les textes<sup>45</sup> : en tasawuf, *Dala'il al-khayrat* d'El-Jazuli (m. 656h/1241)<sup>46</sup> et *El-Burda* d'Al-Busiri (608h/1211 – 696h /1294), enfin, le célèbre traité *AL-Šhifa* de Qadhi 'Ayadh (1083-1149) et le *Sahih al-Bukhari*<sup>47</sup>.

---

b) Les manuscrits de zawyias, imams, Qadhis. Les illustrations et les ornements sont très peu nombreuses dans les manuscrits, il s'agit en général de collections de masses, d'où les copies illustrées et ornementées sont moins précieuses et moins décorées ou reliées. (p 29-30 Mechehed D.E, *les outils de l'écriture arabe, étude codicologique des manuscrits maghrébins*. In : *les manuscrits musulmans*, Ed Ministère de la culture, Tlemcen capitale de la culture arabe 2011).

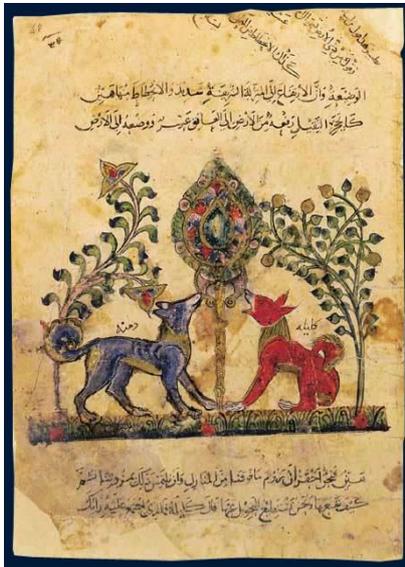
<sup>43</sup> Les bibliothèques nationales d'Algérie et du Maroc conservent deux copies de ce texte.

<sup>44</sup> *Kalila wa Dimna* est une traduction des *Fables* de Bidpai. À l'origine, ces fables animalières, tirées d'une épopée fondatrice de la civilisation indienne – le *Pantchatantra* –, auraient été écrites en sanskrit, vers 200, par un brahmane inconnu, équivalent d'Ésope pour la tradition indienne, puis traduites en persan et, au VI<sup>e</sup> siècle, en syriaque (Cf. document et image, onligne : <http://expositions.bnf.fr/livrarab/reperes/livre/kalila.htm>).

<sup>45</sup> (cf. à ce sujet : (Mechehed D.E, *les outils de l'écriture arabe, étude codicologique des manuscrits maghrébins*. In : *les manuscrits musulmans*,. Ed Ministère de la culture, Tlemcen capitale de la culture arabe 2011).

<sup>46</sup> Cf. Le manuscrit de la collection A.Seghir Berrian (p151 : *les manuscrits musulmans*. Ed Ed Ministère de la culture, Tlemcen capitale de la culture arabe – Alger 2011), et le manuscrit de la collection Khizana al-Hamlawiya (Idem p.97).

<sup>47</sup> Cf. le manuscrit de la khizana al-Kassimiya- zaouia al-Hamel. (p 81 : idem).



Ms : *Dala'il al-Khayrat* (collection Ulahbib) Ms : *Kittab al-Firassa* (ms BN Rabat)

ms : *Kalila wa Dimna* (BNF, Orientaux (Arabe 3465, f°

48)

Les auteurs, les décorateurs et les artistes maghrébins ont aussi réalisé des œuvres impressionnantes dans le domaine de la décoration de manuscrits. Le témoignage extraordinaire d'al Maqqari (1578-1631) dans son ouvrage *Nafh al-tib* est très significatif sur l'existence d'une haute tradition artistique et scientifique au Maghreb, à travers lequel on découvre dans ce passage plusieurs métiers de très haut niveau des savoir-faire<sup>48</sup> qui étaient

<sup>48</sup> Parmi, le savoir-faire cités dans ce passage important pour l'histoire de la tradition scientifique et artistique au Maghreb : les ingénieurs (النظاميين), les bijoutiers (الصواعين), les graveurs (المنقاشين), les dessinateurs (الرسامين), les relieurs (المجلدين), les experts de l'architecture (عرفاء البنائين), les gens de la mécanique et automates (أهل الحيل الهندسية) pour fabriquer des maquettes et échantillons (أمثلة مختوعة وأشكال مبتدعة. [pp 20-32 : Mechehed D.E, *les outils de l'écriture arabe, étude codicologique des manuscrits maghrébins*. In: les manuscrits musulmans., Ed Ministère de la culture, Tlemcen capitale de la culture arabe 2011.].

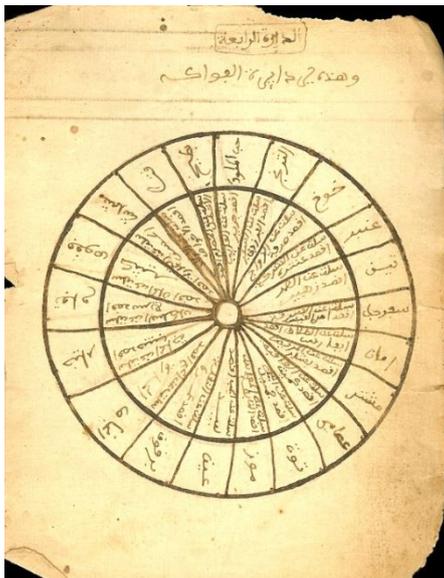
disponibles au Maghreb au XII<sup>e</sup> siècle. Selon Al-Maqqari, à l'arrivée de la copie du Coran (le 4<sup>e</sup> exemplaire du Calif Othman) conservé à Cordoue, a été ramené à Marrakech puis à Tlemcen par les Almohades, cette copie a été très bien accueillie, pour exprimer leur adoration et de s'enorgueillir de l'accueil exceptionnel réservé à cette copie sacrée, le prince des Almohad a réuni tous les artisans maghrébins du royaume, pour décorer cette copie exceptionnelle, dont voici le témoignage, tel que nous le rapporte al Maqqari :

...لما أرادوا من المبالغة في تعظيم المصحف المذكور واستخدام البواطن والظواهر فيما يجب له من التوقير والتعظيم شرعوا في انتخاب كسوته واخذوا في اختبار حليته و تأنقوا في استعمال أحفظته و بالغوا في استجداد اصوته فحشروا له الصناع المتقنين و المهرة المتفنين. ممن كان بحضرتهم العلية او سائر بلادهم القريبة و القصية فاجتمع لذلك حذاق كل صنعة و مهرة كل طائفة من المهندسين و الصواغين و النظامين و الحلائين و النقاشين و المرصعين و النجارين و الزواقين و الرسامين و المجلدين و عرفاء البنائين و لم يبق من يوصف ببراعة أو ينسب إلى الحذق في صناعة إلا احضر للعمل فيه و الاشتغال معنى من معانيه فاشتغل أهل الحيل الهندسية بعمل أمثلة مخترعة و أشكال مبتدعة.<sup>49</sup>

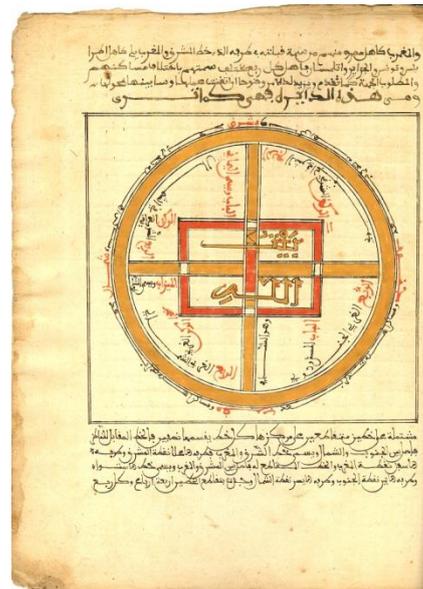
### Les manuscrits de sciences occultes de la collection

La collection contient les textes de sciences occultes les plus utilisés au Maghreb, depuis le moyen âge, jusqu'au milieu du XX<sup>e</sup> siècle. Il s'agit des textes : d'al-Būnī, d'al-Yemānī, d'al-Ghazalī, al-Ta 'libī, Abu'l 'Abās es-Sabtī, al-Barnussī ... etc.

Les textes de divination et d'astrologie de la collection couvrent une période allant du VIII<sup>e</sup> siècle au XIX<sup>e</sup> siècle.



Ms : Ms :Nuzhat al- Khaṭīr fī ṣhaq al- ḫmā'r



Ms : anépigraphe

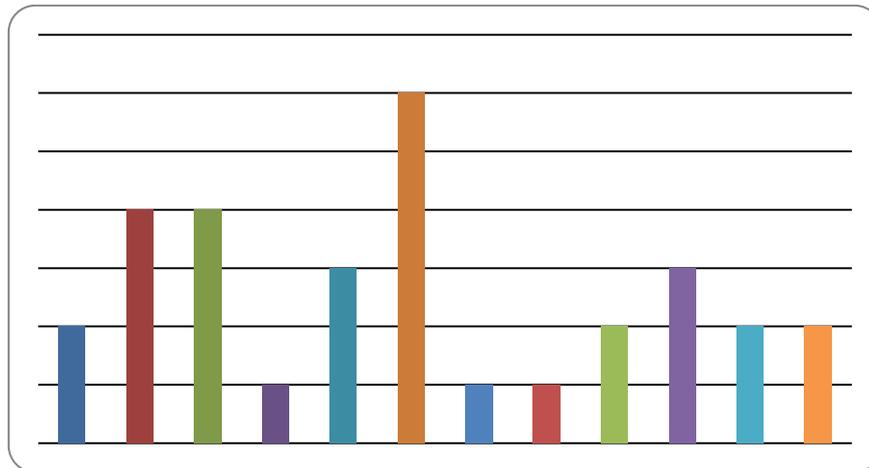
Les manuscrits de divination occupent une place de choix dans la collection dont plusieurs manuscrits célèbres, nous citerons: *Šhams al-ma 'arīf al-kubrā* et *Luma 'a al-nūraniyya*<sup>50</sup> du célèbre astrologue Abu'l 'Abbas Aḥmad al-Buni (mort en 1225) auteur du plus

<sup>49</sup> نفع الطيب من غصن الأندلس شيخ احمد بن محمد المقرئ التلمساني دار صادر بيروت - المجلد الثاني ص 605. تحقيق الدكتور إحسان عباس

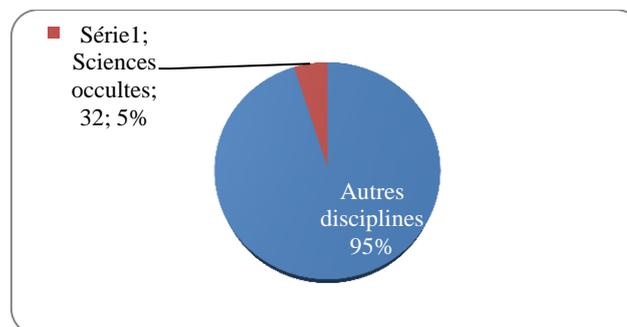
<sup>50</sup> Manuscrit collection Lmuhub Ūlah□bīb, fo 15, copie 1192/1774, 16×21, naskhī, ms n°ASL 10, (pp 393-94 . Mechehed, Djamel.Eddine ; *Catalogue of Islamic Manuscripts in the private Library of Shaykh Lmuhub Ūlahbīb, Bejaia, Algeria.* , Edited by Aymen Fouad Sayed, Al-Furqān Islamic Foundation. London, 2004, p 474. (فهرس المخطوطات مكتبة الشيخ الموهوب الخاصة بحماية الجزائر اعداد مشهد جمال الدين تحقيق ايمن فواد سيد, مؤسسة الفرقان الاسلامي).

important ouvrage de sciences occultes arabes, qui est *Šhams al-ma‘ārif al-kubrā*, publié au Caire en 1905 et en Algérie ( catalogue des publications de l'imprimerie Ta‘libiyya d'Alger). Cet ouvrage est l'une des sources les plus complètes dans ce domaine, était aussi la source principale dans l'étude des sciences occultes de l'Orientaliste Edmond Doutté, publié à Alger, en 1909, sous le titre *Magie et religion en Afrique du Nord*.

Proportion des manuscrits de sciences occultes dans la Collection Ulahbib .



Sur les 644 manuscrits de la collection, 32 manuscrits sont des textes de sciences occultes, soit 5 %, les manuscrits de cette discipline occupent la 4<sup>e</sup> place parmi les 17 autres disciplines.



### **Le mouvement des manuscrits de sciences occultes en Kabylie au XIX<sup>e</sup> siècle.**

La plupart des manuscrits qui circulaient en Kabylie au XIX<sup>e</sup> siècle concernent la médecine traditionnelle, le fiqh et la science des héritages, la grammaire etc. On note cependant de nombreux traités de mathématiques et d'astronomie. Nous avons identifié plusieurs documents manuscrits qui précisent le mouvement des manuscrits au XIX<sup>e</sup> siècle en Kabylie, notamment ceux des sciences divinatoires et astrologiques. Il semble bien que ce soient les textes de médecine traditionnelle et les sciences occultes qui circulaient le plus.

L'analyse de différentes informations écrites fait apparaître qu'en 1877, Lmuhub a prêté plusieurs manuscrits de médecine et de divination<sup>51</sup>.

Nous présenterons ici les manuscrits de sciences occultes les plus présentatifs et ayant des graphismes ésotériques comme nous l'avons précisé :

- **Manuscrit N° ASN 04 : Muḥammad b.Mūsà b.Qāsim al- 'Amirī. Sayef al- ḥarb fi šharḥ al-Mukhams<sup>52</sup> (L'art de construire des carrés magiques, l'arithmomancie, et la connaissance des conjonctions).**

---

<sup>51</sup>, fo 15, copie 1192/1774, 16×21, *naskhī*, ms n° DVS 03, (p. 337 Mechehed, Djamel.Eddine ; *Catalogue of Islamic Manuscripts in the private Library of Shaykh Lmuhub Ūlahbīb, Bejaia, Algeria.* , Edited by Aymen Fouad Sayed, Al-Furqān Islamic Foundation. London, 2004. فهرس المخطوطات مكتبة الشيخ الموهوب الخاصة بجاية الجزائر اعداد مشهد جمال الدين:الدين تحقيق ايمن فؤاد سيد, مؤسسة الفرقان الاسلامي p.337).

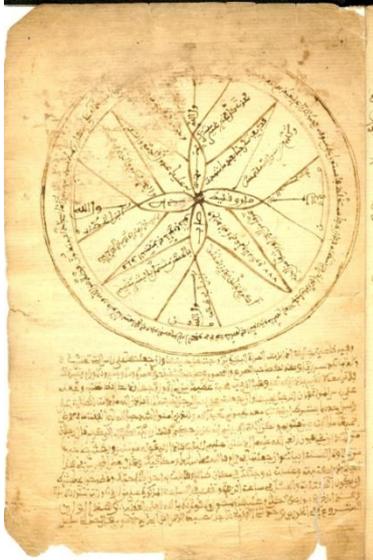
<sup>52</sup> **Le système de numération alphabétique islamique se compose de 28 lettres de l'alphabet arabe. Chaque lettre correspond à un chiffre de 1 à 1000, la valeur numérique de ces lettres correspond à des unités, des dizaines, des centaines, et des milliers. En tout, les 28 lettres correspondent à 58 chiffres.**  
Les auteurs musulmans depuis le Moyen âge ont employé plusieurs systèmes de numération

- Les chiffres Ghubār, connus sous le nom de chiffres arabes, introduits en Europe par Le mathématicien Italien Léonardo Fibonacci (1172-1240), Cf : les premières formes graphiques des chiffres gubār au chapitre suivant.
- Les chiffres hindous (al-‘arqām al-Hindīa), employés aujourd’hui en Orient.
- Chiffres de Fès (al-‘arqām al-fāssī), cf : leurs formes.
- Numération alphabétique : h□issāb bi'l Jummal (Mechehed.D.E, *Le système de numération arabes dans les manuscrits de la collection Lmuhub Ulahbib* , in *Annali*, vol. 67, IOU Naples Italie, 2007, p. 54-81).

صوتها وتوابعها خالصة جدا من جهة حذرها خالصة طارئة خرموتها الطاهر والجمع ما في جمعها من غلظة  
 وحسنها وحظها في جمعها من غلظة حذرها خالصة طارئة خرموتها الطاهر والجمع ما في جمعها من غلظة  
 في حذرها وحسنها وحظها في جمعها من غلظة حذرها خالصة طارئة خرموتها الطاهر والجمع ما في جمعها من غلظة  
 بالواحد إلا أن تخرج من غير ما في جمعها من غلظة حذرها خالصة طارئة خرموتها الطاهر والجمع ما في جمعها من غلظة  
 ١١ ١٢ ١٣ ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٤٢ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ٥١ ٥٢ ٥٣ ٥٤ ٥٥ ٥٦ ٥٧ ٥٨ ٥٩ ٦٠ ٦١ ٦٢ ٦٣ ٦٤ ٦٥ ٦٦ ٦٧ ٦٨ ٦٩ ٧٠ ٧١ ٧٢ ٧٣ ٧٤ ٧٥ ٧٦ ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٠ ٨١ ٨٢ ٨٣ ٨٤ ٨٥ ٨٦ ٨٧ ٨٨ ٨٩ ٩٠ ٩١ ٩٢ ٩٣ ٩٤ ٩٥ ٩٦ ٩٧ ٩٨ ٩٩ ١٠٠

الفرق بين الاعداد من ١ الى ١٠٠ والفرق بين الاعداد من ١ الى ١٠٠

الفرق بين الاعداد من ١ الى ١٠٠	الفرق بين الاعداد من ١ الى ١٠٠	الفرق بين الاعداد من ١ الى ١٠٠	الفرق بين الاعداد من ١ الى ١٠٠
١	٢	٣	٤
٥	٦	٧	٨
٩	١٠	١١	١٢
١٣	١٤	١٥	١٦
١٧	١٨	١٩	٢٠
٢١	٢٢	٢٣	٢٤
٢٥	٢٦	٢٧	٢٨
٢٩	٣٠	٣١	٣٢
٣٣	٣٤	٣٥	٣٦
٣٧	٣٨	٣٩	٤٠
٤١	٤٢	٤٣	٤٤
٤٥	٤٦	٤٧	٤٨
٤٩	٥٠	٥١	٥٢
٥٣	٥٤	٥٥	٥٦
٥٧	٥٨	٥٩	٦٠
٦١	٦٢	٦٣	٦٤
٦٥	٦٦	٦٧	٦٨
٦٩	٧٠	٧١	٧٢
٧٣	٧٤	٧٥	٧٦
٧٧	٧٨	٧٩	٨٠
٨١	٨٢	٨٣	٨٤
٨٥	٨٦	٨٧	٨٨
٩٠	٩١	٩٢	٩٣
٩٤	٩٥	٩٦	٩٧
٩٩	١٠٠		



Ms : Na z m al-Jadawī l (carrés magiques) (arithmomancie) Ms : a anépigraphe (astrologie)

Ms : anépigraphe

• **Manuscrit numéro ASL 10, Al-Lum'a an-Nuraniyya ('Aza' im, la conjuration / incantations).** Abī al-'Abbās Ahmad al-Būnī (m.622h/1225). Les manuscrits : Shams al-Ma 'rif al-Kubra, al-Sughra et Al-Lum'a an-Nūranīyya<sup>53</sup> ('Ilm al-khawāṣṣ et 'Aza' im, la conjuration / incantations).

L'ouvrage Shams al-Ma 'rif Abī al-'Abbas Ahmad al-Buni (m.622h/1225)<sup>54</sup>, fut très populaire au Maghreb et en Afrique. En effet, nous en avons retrouvé plusieurs copies, dans plusieurs bibliothèques.

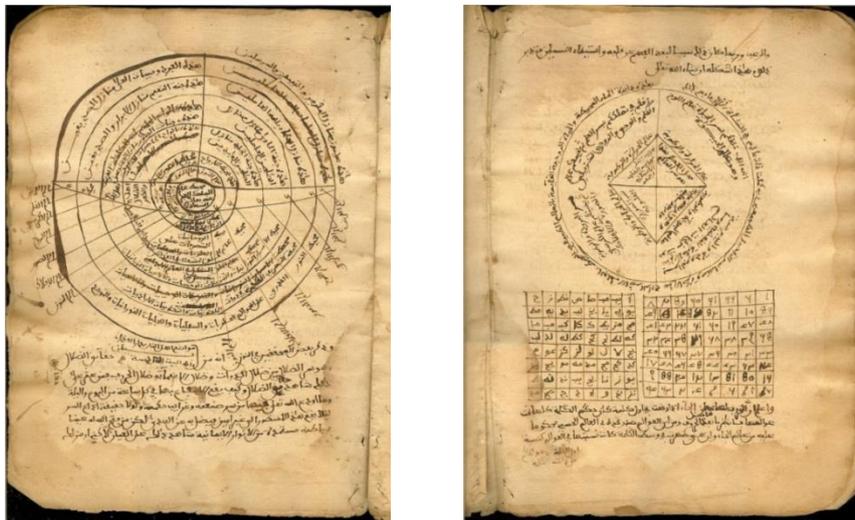
Le manuscrit : Luma'a al-Nūranīyya du célèbre astrologue Abū'l Abbās Ahmed al-Būnī (mort en 1225) auteur du plus important ouvrage des sciences occultes arabes, qui s'intitule « šhams al-Ma 'rif al-Kubrā », publié en Egypte<sup>55</sup> et en Algérie (sans date). La

<sup>53</sup> Le ms a été copié en 1192h/1778, p 397. Mechehed, Djamel.Eddine ; Catalogue of Islamic Manuscripts in the private Library of Shaykh Lmuhub Ūtahbīb, Bejaia, Algeria. , Edited by Aymen Fouad Sayed, Al-Furqān Islamic Foundation. London, 2004.,  
 تحقيق ايمن فؤاد سيد. مؤسسة الفرقان الاسلامي .

<sup>54</sup> Ta 'rif al-khalaf bi riḡāl es-salef. El-Hafnaoui ; Reghaia Alger 1991.T, p 73.  
<sup>55</sup> al-Būnī, Abū 'l-'Abbās Ahmad (1905) Šhams al-ma 'arīf al-kubrā. Le Caire.

collection contient deux copies du traité *al Lum 'a al-Nuraniyya*<sup>56</sup>. La copie ASL n° 15 est incomplète. Quant à la copie ASN N° 10, elle date de 1778/1192h. Al-Buni est l'un des auteurs les plus importants dans le domaine des sciences occultes, ses livres sont des références et cités par tous les auteurs postérieurs. Il a été l'élève du mathématicien soufi de Bougie (Bejaia) al-Hirali. Des éléments du manuscrit peuvent être consultés dans l'ouvrage d'E. Doutté. Rappelons ici que cet ouvrage contient une étude sur les *Jadawil* (carrés magiques), la mystique des lettres, la magie des nombres, les *Saba 'iyyat*, le nombre impair, l'origine magique des mathématiques, les carrés magiques, la géomancie, l'arithmomancie ou la divination par les nombres. Les deux manuscrits traitant plusieurs thèmes :

'Ilm al-khawaṣṣ (connaissances des vertus des noms d'Allah, *asmā' Allah al- ḥusnā*)<sup>57</sup>. Une pratique qui se fonde sur les pouvoirs des noms d'Allah combinés dans des carrés magiques ou dans des cercles<sup>58</sup>. L'ouvrage Šhams al- ma 'arif al-Sughra n'a pas été étudié à ce jour. *al- 'Azā'im* (les conjurations ou incantations)<sup>59</sup>, il s'agit d'une pratique d'observation avec abstinence de la nourriture, les personnes qui s'abstiennent de toute nourriture veulent être des êtres spirituels, avec la purification de l'âme et du corps. C'est dans cet état qu'en majorité, on pratique des 'Aza'im.



Ms : Šhams al- ma 'arif al-Sughra

• **Manuscrit numéro ASL 02 :Abī H□af□ṣ 'Umar al-Jaznā'ī (était vivant en 911h / 1505). *Na z□m al-Jadāwī l<sup>60</sup>* (Connaissances des conjonctions, astrologie et l'art de**

<sup>56</sup> Une copie de ce manuscrit existe à l'Université de Ryad (le W 1451).

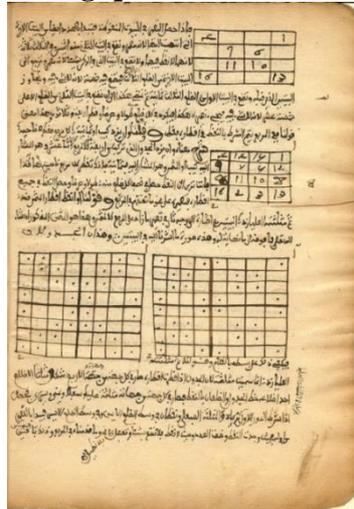
<sup>57</sup> 4 fos, copie s.d, 12×17, *naskhī*, ms n° ASL 015/1 (p.394 Mechehed, Djamel.Eddine ; *Catalogue of Islamic Manuscripts in the private Library of Shaykh Lmuhub Ūlahbīb, Bejaia, Algeria.* , Edited by Aymen Fouad Sayed, Al-Furqān Islamic Foundation. London, 2004. فهرس المخطوطات مكتبة الشيخ الموهوب الخاصة بجاية الجزائر اعداد مشهد جمال الدين تحقيق et – le Catalogues des mss de la Bibliothèque Générale de Rabat 1997 ; T5, p 250. ابن فؤاد سيد, مؤسسة الفرقان الاسلامي

<sup>58</sup> p 241 Toufik, F, *La divination arabe. Ed Sindbad, . 1987 Paris*

<sup>59</sup> Manuscrit collection Lmuhub Ūlah□bīb, fo 22, copie s.d., 10×15, *naskhī*, ms n° ASL 015 (p.400 Mechehed, Djamel.Eddine ; *Catalogue of Islamic Manuscripts in the private Library of Shaykh Lmuhub Ūlahbīb, Bejaia, Algeria.* , Edited by Aymen Fouad Sayed, Al-Furqān Islamic Foundation. London, 2004, p 474. فهرس المخطوطات مكتبة الشيخ الموهوب الخاصة بجاية الجزائر اعداد مشهد جمال الدين تحقيق ابن فؤاد سيد, مؤسسة الفرقان الاسلامي

<sup>60</sup> Manuscrit collection Lmuhub Ūlah□bīb, 15 fos, copie 1234/1819, 16×21, *naskhī*, ms n° ASL 02. ms n° ASL 17 ; manuscrit collection Lmuhub Ūlah□bīb, 1 fo, copie s.d, 1×121, *naskhī*, ms n° ASL 25 (p 402-9 Mechehed, Djamel.Eddine ; *Catalogue of Islamic Manuscripts in the private Library of Shaykh Lmuhub Ūlahbīb, Bejaia, Algeria.* , Edited by Aymen Fouad Sayed, Al-Furqān Islamic Foundation. London, 2004, p 474. فهرس المخطوطات مكتبة (الشيخ الموهوب الخاصة بجاية الجزائر اعداد مشهد جمال الدين تحقيق ابن فؤاد سيد, مؤسسة الفرقان الاسلامي).

combinaison des carrées Magiques). *Ilm al-āwfaq* (les carrés magiques), connaissance des conjonctions, la pratique se fonde sur la combinaison des chiffres (arabes ou hindous), de lettres arabes inscrites dans les carrés à plusieurs compartiments, le carré magique le plus connu dans les autres cultures, mentionné dans la littérature chinoise, porte le nom de Löshu, ces nombres, en lignes horizontales, diagonales et verticales donnent un total de 15, ce carré de 3 compartiments est très présent dans tous les manuscrits musulmans de carrés magiques<sup>61</sup>.



Ms :Na z□m al-Jadāwīl ( carrés magiques)

- Manuscrit numéro ASL 03, *Taṣrīf al-khatem al-Mutalet* ( connaissance des vertus des lettres, l’art de construire les carrés) d’ ‘Abī H□ammed al-ḡazālī<sup>62</sup> (m.505h / 1111)□, Le manuscrit s'intitule "*al-Mutalt* " sur les carrés Magiques d’al-Ghazālī (1058-1111)<sup>63</sup>, le texte est versifié sur les carrés Magiques, et en particulier sur le carré de type 3, que nous citons précédemment. cet ouvrage a été édité en Egypte sous le titre "*al-jawhar al-ghālī li'l-Ghazālī*"<sup>64</sup>.

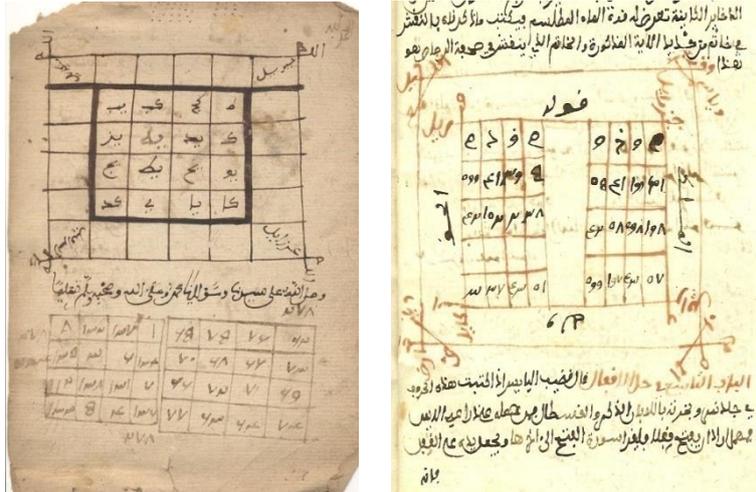
<sup>61</sup> ( mss n<sup>os</sup> de asl 2 à asl 28), pp.386-412 : idem).

<sup>62</sup> Al- ā ‘ lam, Khireddin Zarkeli, Ed Dar al- ‘ilm li’l-malayan, 1990 Liban T.7 p 22.

<sup>63</sup> Manuscrit collection Lmuhub Ūlah□bīb, 9 fos, copie XIX<sup>e</sup> siècle, 12×17, *nas kthī* (P. 397 Mechehed, Djamel.Eddine ; *Catalogue of Islamic Manuscripts in the private Library of Shaykh Lmuhub Ūlahbīb*, Bejaia, Algeria. , Edited by Aymen Fouad Sayed, Al-Furqân Islamic Foundation. London, 2004, p 397.

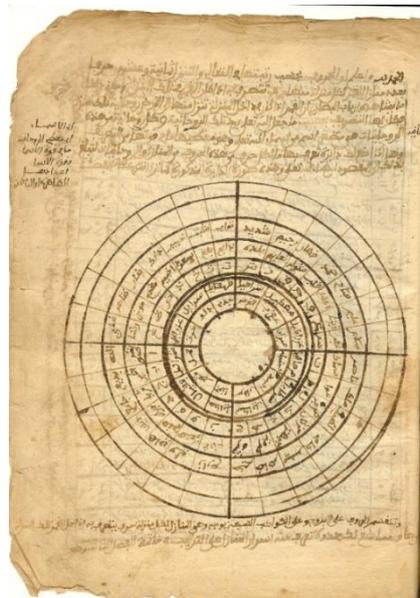
المخطوطات مكتبة الشيخ الموهوب الخاصة بجاية الجزائر اعداد مشهد جمال الدين تحقيق ايمن فؤاد سيد. مؤسسة الفرقان الاسلامي).

<sup>64</sup> Mechehed Djamel Eddine, *Le système de numération arabes dans les manuscrits de la collection Lmuhub* 2007, p. 80-82. Et L’Encyclopédie de l’Islam. T 4.p 29. *Ulahbib* , in Annali, vol. 67, IOU Naples Italie, Leiden 1930.



Ms : folios isolés sur les carrés magiques

- **Manuscrit numéro ASL 11, *Mukhtasar az-Zirja* (divination et arithmomancie), d'Abū 'l-'Abbās al-sabtī (m.601h/1204 – 1205), une copie de ce manuscrit est conservée à la Bibliothèque al-Hassaniya à Rabat, sous le n° 2151 d-6.**

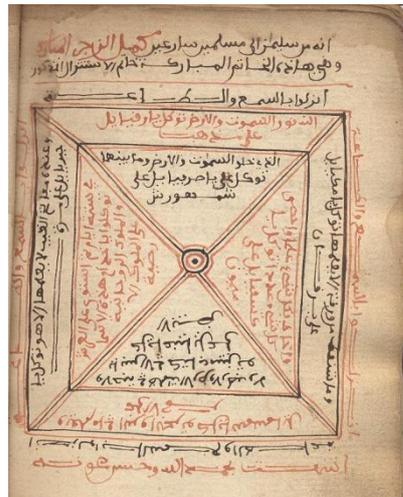


Ms : Mukhtasar az-Zirja (ladivination)

- **Manuscrit numéro ASL 13, *al-Maqalla ft' l ā 'addād al-Mutaḥāba* (ms traitant de la numérologie, et un chapitre sur les nombres amiables et l'arithmomancie). D'un auteur du nom de Kanka<sup>65</sup> (était vivant en 773), dans l'introduction de ce manuscrit, il est précisé que : *Kanka (l'auteur) est philosophe, mathématicien hindou.* Une partie de ce manuscrit traite de la *Sīmīyya'* (la numérologie), elle a le même procédé, que l'arithmomancie. la *Sīmīyya'* s'appuie sur la date de naissance, et la valeur numérique du prénom du patient ou le consultant. Dans certains cas, la numérologie est employée pour deviner l'avenir du patient et le pronostic lié à sa santé,**

<sup>65</sup> Cf . Au sujet de cet auteur dans l'ouvrage : Le soleil d'Allah brille sur l'occident, Paris 1963, p 44.

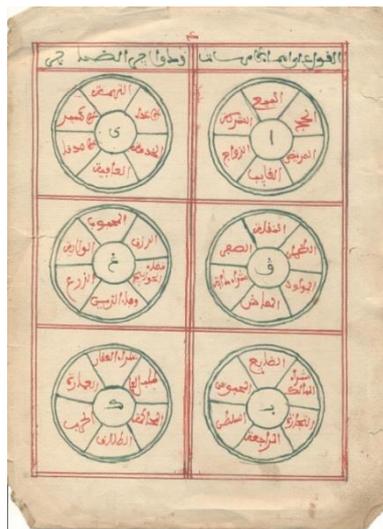
son avenir..etc. Rappelons que la numérogie nécessite la maîtrise des diverses variantes du système de numération « *hissāb al-jummal* »<sup>66</sup> .



Ms Al-Fawaid wal- 'Awaid (simiya et harf)

Dans le manuscrit numéro AST N° 21, relatif à l'arithmomancie " *ʿIlm al- h□urūf* ", plusieurs personnages sont cités. Parmi eux, al-Mughribī, considéré par Ibn Khaldūn comme spécialiste de travaux astrologiques et divinatoires à l'aide des "chiffres parallèles" connus dans les textes divinatoires sous le nom Aʿdād al-Mutah□āba. Il cite également les mathématiciens andalous al-Majriṭī et al-Bābilī. Dans la dernière page de ce manuscrit figure un alphabet classé parallèlement avec des lettres de l'alphabet arabe, cet alphabet se compose de 28 lettres classées de la même manière que le système de numération alphabétique<sup>67</sup> .

• **Manuscrit numéro HB 17, 'Ilm al-ḥarf wa'l jafr** L'arithmomancie est la science du jafr ; une branche divinatoire *ḥi'* it , science à caractère apocalyptique, devinant la durée de règne des dynasties. Le premier chapitre traite de l'évocation des esprits sous les espèces corporelles. Al-jafr est une branche divinatoire à caractère apocalyptique propre aux *ḥi'* its, qui se base sur la valeur numérique des lettres, des noms, pour déterminer la durée des dynasties.



<sup>66</sup> Cf à ce sujet : Mechehed Djamel Eddine, *Le système de numération arabes dans les manuscrits de la collection Lmuhub Ulahbib* , in Annali, vol. 67, IOU Naples Italie, 2007, p. 80-82. Et Toufik, F, *La collection Lmuhub Ulahbib* , in Annali, vol. 67, IOU Naples Italie, 1987 Paris.

<sup>67</sup> Mechehed Djamel Eddine, *Le système de numération arabes dans les manuscrits de la collection Lmuhub Ulahbib* , in Annali, vol. 67, IOU Naples Italie, 2007, p. 54-81.

Ms (folio isolé) : 'Ilm al-ḥarf wa'l jafr (divination)  
(divination)

Ms :Nuzhat al- Khaṭīr fī šhaq al- ḍmā'r

• **Manuscrit numéro ASL 24 , Nuzhat al- Khaṭīr fī šhaq al- ḍmā'r<sup>68</sup>, texte qui traite de la rhapsodomancie, Al-Qur 'a en arabe<sup>69</sup> : divination par un texte ou des vers désignés par le sort (mot ou phrase choisis au hasard). Cette pratique remonte selon T.Fahd aux Hébreux et fut pratiquée dans toute l'antiquité. Au moyen âge, la rhapsodomancie utilisant la bible, puis enfin celui de bibliomancie avant que la pratique ne fût prise dans n'importe quel ouvrage. Les premiers musulmans utilisaient le Coran, puis le *Ṣahīḥ al Bukharī* et au Moyen âge la *Burda* d'al-Būṣīrī et d'autres textes<sup>70</sup>. (voir le ms en haut).**

### Les éditions d'ouvrages en sciences occultes en Egypte et au Maghreb

Nous jugeons utile de rapporter ici les titres des ouvrages de ce domaine édités en Algérie, au Maroc et en Egypte, vers la fin du XIX<sup>e</sup> et au XX<sup>e</sup> siècle, les titres et les auteurs sont énumérés dans les catalogues des publications de l'imprimerie Tha'libīya d'Alger, ainsi que les éditions du Maroc et d'Egypte, disponibles dans ces imprimeries en 1903 et en 1907, on trouve dans ces catalogues, des ouvrages d'astronomie, de l'agriculture de la philosophie des éditions diverses du Coran...etc., dont voici, quelques titres des ouvrages en rapport à notre sujet :

- Qira' at al-Yadd (en chiromancie, divination par les tracés de la main gauche).
- Al-Sirr ar-Rebānī fī'l 'Alem al-ḡismānī fīl 'ulūm ar-Ruḥanī.
- Al-Zenātī fī ar-Raml (en Géomancie).
- Šhams al-Mā'rif al-Kubrā (l'ouvrage le plus important en science occulte, du célèbre astrologue algérien al-Bunī 12-ème siècle).
- Šhumūs al-ānwār (alchimie et sīmīyya d'al-ḡassanī Ibn al-ḥaḡ de Tlemcen)
- Al-fawa'id fī Ṣalāt wa'l 'Awa'id. (sciences des talismans et divination).
- Kittab ābū Ma' šhar al falakī al- Yūnānī
- Qur 'at al-Imām ḡa 'afar
- Qur 'at al-ṭūūr
- Qur 'at al-ānbīyyā '
- Ruḡū ' al-šhaykh li ṣībāh
- harz al-ḡawšhan

Catalogue de l'imprimerie at-Tha'libīyya d'Alger 1930.

- Šhumūs al-ānwār (alchimie et sīmīyya d'al-ḡasānī Ibn al-Hāḡ de Tlemcen)
- Al-Zenātī fī ar-Raml
- Abū Ma' šhr al-falakī fī ṭeb ' wal-ḥurūf
- Buḡyat al-ṭalīb fī Ma' rifat ad-Dhamīr
- Buhḡat al-Samī 'in fī Taskhīr Muluk al-ḡin Aḡma 'in
- Šhams al-Ma'rif al-Kubrā (dans la suite du même volume :
- 1- Rissalat mizān al- 'adl fī Maqāsīd aḥkām ar-Raml
- 2- Rissalt fawātiḥ al-ḡayb fī khususyet Awqat al-Kawakib

<sup>68</sup> Manuscrit collection Lmuhub Ūlah bīb, fo 21, copie s.d, 8×13, naskhī, ms n° ASL 24., p408, Mechehed, D.E ; *Catalogue of Islamic Manuscripts in the private Library of Shaykh Lmuhub Ūlahbīb, Bejaia, Algeria.* , Edited by Aymen Fouad Sayed, Al-Furqān Islamic Foundation. London, 2004, p 474. فهرس المخطوطات مكتبة الشيخ الموهوب

الخاصة بجاية الجزائر اعداد مشهد جمال الدين تحقيق ايمن فؤاد سيد, مؤسسة الفرقان الاسلامي

<sup>69</sup> 3 ouvrages de cette branche ont été publiés à Alger en 1930. Catalogue des livres de l'imprimerie Talibīya d'Alger, Ed. 1930. n°34, p43.

<sup>70</sup> Toufik, F, *La divination arabe*. Ed Sindbad, . 1987 Paris

- 3 -Rissalt Zahr al-murūğ fī Dīl al-Burūğ
- 4- Rissalt Iṭā'if al-iṣhāra fī khsa'īs al-kawakib al-Sīyāra :

### **La traduction de textes de sciences occultes en occident au Moyen âge.**

Beaucoup de textes en astrologie et en divination arabe ont été traduits et édités en Europe, durant le Moyen âge. Parmi les plus traducteurs les plus connus :

**Les traductions d'ouvrages d'astrologie par Henri Bate de Malines, pour le compte de la cour pontificale en Andalousie. La traduction de l'Arabe du livre « *le secret de la création* » en 1140 par Hugo de Santalla. Les traductions en latin, à Tolède des textes arabes de Jabīr Ibn Hayyan par Gérard de Crémone (1114-1187)<sup>71</sup> un célèbre érudit d'Espagne qui a traduit à Tolède des dizaines de manuscrits arabes. La traduction par Alphonse X des ouvrages de l'astrologue Maslama al- MaJritī<sup>72</sup>. La traduction en Latin de l'ouvrage *Kiṭṭab al-Qirranat* d'Abū Ma 'šhar à Séville par Jean de Séville.**

Nous avons la chance de pouvoir disposer d'un patrimoine des plus importants de l'humanité. Ces écrits remontent fort loin dans l'histoire. Cet héritage islamique de l'astrologie et des sciences occultes selon le professeur Juan Vernet :

*« ... (L'astrologie) ... avait été une puissante source de motivation pour les traducteurs européens, ajoutons que la cour du roi de Castille Alphonse X au milieu du XIII<sup>e</sup> siècle fut un haut lieu de traduction de l'Arabe au Latin et au Castillan de textes astrologiques et magiques<sup>73</sup> ... ».*

### **Conclusion**

Les fonds manuscrits de notre pays et dans d'autres bibliothèques à travers le monde conservent d'innombrables manuscrits, entassés, éparpillés et non répertoriés. Il serait intéressant d'inculquer et de motiver les responsables des bibliothèques privées et étatiques pour faire valoriser les manuscrits rares, notamment ceux de sciences occultes, afin de les localiser, pour des projets de numérisation, ou d'éditions, ces manuscrits sont menacés de dégradation et même leur disparition. Les manuscrits comme on l'a constaté subissent des dégradations progressives.

<sup>1</sup> \* Bibliothèque de manuscrits Ulahbib, Membre de la Société Savante GEHIMAB- Université de Bejaia et partenaire du projet européen MANUMED, bibliothèque virtuelle de la méditerranée [www.e-corpus.org](http://www.e-corpus.org). L'auteur de cet article a intégré dans ce site depuis 2009 la totalité des textes et documents importants de la collection de manuscrits Lmuhub Ulahbib. Ce travail de numérisation est composé de près de 11000 fichiers numériques et de 480 notices, qui répondaient aux exigences modernes pour la description codicologique des manuscrits.

<sup>1</sup> Société Savante GEHIMAB (groupe d'étude sur l'histoire des mathématiques à Bougie médiévale) – Université de Béjaia (cf. les références de [1] à [9]).

<sup>1</sup> Mechehed Djamel Eddine, *Le système de numération arabe dans les manuscrits de la collection Lmuhub Ulahbib*, in *Annali*, vol. 67, IOU Naples Italie, 2007, p. 54-81.

<sup>71</sup> Cf : l'ouvrage de Gréard de Crémone : *Géomancie (Khatt al-Raml) astronomique*. Ed. Des Chantiers astrologiques. Nice 1946. Un célèbre érudit d'Espagne qui a traduit à Tolède des dizaines de manuscrits islamiques. Cet ouvrage m'a été gracieusement offert à Arles par mon ami Bruno Marty, que je remercie ici pour cette publication rare. Cet ouvrage a été traduit par M. de Saleern, de l'original daté de 1661 .

<sup>72</sup> Al-Majritī, a fondé une école à Cordoue, d'où sortirent une série de savants musulmans distingués : Ibn Samah (médecin), Ibn Khaldūn (historien sociologue), al-Zahraoui (mathématicien).

<sup>73</sup> Juan Vernet, *Ce que la culture doit aux arabes d'Espagne*; ed. Sindbad 1987.Paris.

<sup>1</sup> Mechehed, Djamel.Eddine ; فهرس المخطوطات مكتبة الشيخ الموهوب الخاصة بجاية الجزائر اعداد مشهد جمال الدين تحقيق ايمن فؤاد

*Catalogue of Islamic Manuscripts in the private Library of Shaykh Lmuhub Ūlahbīb, Bejaia, Algeria.* , Edited by Aymen Fouad Sayed, Al-Furqân Islamic Foundation. London, 2004, p 18.

<sup>1</sup> Fagnan F (1893) ; *Catalogue général des manuscrits de la bibliothèque d'Algérie*, 2<sup>ème</sup> Ed. Alger, 1995.

<sup>1</sup> Princeton Collection of Manuscripts, Third Series. New Accessions (Arabic, Persian an Othoman Turkish Manuscripts, acquired since, 1995.

<sup>1</sup> Voici les quelques manuscrits arabes des sciences occultes conservés dans cette bibliothèque :

612 *Baḥr al-wuqūf fī 'ilm al-āwḥāq wa'l ḥurūf* , الحروف و الاوقاف علم في الوقوف بحر n° *jafr Nabī Allah Danīyāl* n° دانياال الله نبي جفر n° رسالة في رسالة n° 614 *Risāla fī 'ilm al-jafr* n° f 32a-37b, *Princeton Collection of Manuscripts* , third Series. *New Accessions (Arabic, Persian an Othoman Turkish Manuscripts, acquired since 1995.*

<sup>1</sup> Adam Gacek, *Catalogue of the manuscripts in the Library of the school of oriental and african studies*, University of London, 1981.

<sup>1</sup> *Catalogues des manuscrits conservés dans la Bibliothèque Générale de Rabat.* Ed, 2001.

<sup>1</sup> R. Bebbouch et A.Chaoui, *l'astrologie au Maghreb et son rapport avec l'astronomie.* In : In : l'Âge d'or des sciences en pays d'Islam ; les manuscrits scientifiques du Maghreb. Ed Ministère de la Culture Alger. P 88.

<sup>1</sup> Djamel Eddine, *Le système de numération arabes dans les manuscrits de la collection Lmuhub Ulahbib* , in *Annali*, vol. 67, IOU Naples Italie, 2007, p. 54-81).

<sup>1</sup> *The Sanusi Creed in Kabyle Berber:Manuscript KA 21 from the Lmuhub Ulahbib Library (Béjaia, Algeria).* By E. (Jenia) Gutova. Leiden University (The Netherlands 13 August 2011).

<sup>1</sup> عنوان الدرّاية فيمن عُرف من العلماء في المائة السّابعة ببجاية

<sup>1</sup> Aïssani D., Mechehed D.E., *Usage de l'écriture et Production des Savoirs dans la Kabylie du XIXe siècle*, *Revue Internationale REMMM*, n° 121 - 122, Aix-en-Provence, 2008, pp. 239 – 259.

<sup>1</sup> Aïssani D. et Mechehed D.E., *La Khizana de šhaykh Lmuhub : Reconstitution d'une Bibliothèque de Manuscrits du XIX<sup>e</sup> Siècle*, In the Book « *Les Manuscrits Berbères au Maghreb et dans les Collections Européennes : Localisation, Identification, Conservation et Diffusion* », Perrousseau Ed., p. 79-112.Paris, 2007, ISBN 10 : 2-91-122018-8.

<sup>1</sup> Mechehed, Djamel.Eddine ; *Catalogue of Islamic Manuscripts in the private Library of Shaykh Lmuhub Ūlahbīb, Bejaia, Algeria.* , Edited by Aymen Fouad Sayed, Al-Furqân Islamic Foundation. London, 2004, p 18. فهرس المخطوطات مكتبة الشيخ الموهوب الخاصة بجاية الجزائر اعداد مشهد جمال الدين تحقيق ايمن فؤاد سيد. مؤسسة الفرقان الاسلامي

<sup>1</sup> *Liste de manuscrits par Arezkī (fils de Lmuhub Ūlah bīb)*, *Collection Lmuhub Ūlah bīb, 4 fol., début du XIX<sup>e</sup> siècle., naskhī., ms n° DVS 5/6* [p. 341, Mechehed, D.E; *Catalogue of Islamic Manuscripts in the private Library of Shaykh Lmuhub Ūlahbīb, Bejaia, Algeria.*, Edited by Aymen Fouad Sayed, Al-Furqân Islamic Foundation. London, 2004. فهرس المخطوطات مكتبة الشيخ الموهوب الخاصة بجاية الجزائر اعداد مشهد جمال الدين تحقيق ايمن فؤاد

[سيد. مؤسسة الفرقان الاسلامي]

Incipit : *hadīhi nuskha ma taraka abūna wa hawa Sayīd Muḥammad al-mūhūb b. ḥayeb benlah bīb min el-kararis wa'l kutub.*

<sup>1</sup> Zehira, l 'épouse de Zaruq âgée aujourd'hui de 76 ans.

<sup>10</sup> Le catalogue détaillé de cette collection a été publié en 2004 par Mechehed D.E, et édité par Sayed Aymen Fouad, Edition al-Furqan, London 2004. Le catalogue comporte 476 manuscrits divisés en 20 sections (disciplines). Notre travail de catalogage comporte en plus les caractéristique et normes da catalogage, les statistiques, l'identification des auteurs, dates des décès en calendrier Arabe et Grégorien, l'index des noms des auteurs, les particularités des manuscrits, description du papier filigrané et les reliures etc.

<sup>1</sup> Mechehed, Djamel.Eddine ; *Catalogue of Islamic Manuscripts in the private Library of Shaykh Lmuhub Ūlahbīb, Bejaia, Algeria.* , Edited by Aymen Fouad Sayed, Al-Furqân Islamic Foundation. London, 2004, p 474.

فهرس المخطوطات مكتبة الشيخ الموهوب الخاصة بجاية الجزائر اعداد مشهد جمال الدين تحقيق ايمن فؤاد سيد. مؤسسة الفرقان الاسلامي

<sup>1</sup> Aïssani D., Mechehed D.E., *Usage de l'écriture et Production des Savoirs dans la Kabylie du XIXe siècle*, *Revue Internationale REMMM*, n° 121 - 122, Aix-en-Provence, 2008, pp. 239 – 259.

<sup>1</sup> Aïssani D. et Mechehed D.E., *La Khizana de šhaykh Lmuhub : Reconstitution d'une Bibliothèque de Manuscrits du XIX-ème Siècle*, In the Book « *Les Manuscrits Berbères au Maghreb et dans les Collections Européennes : Localisation, Identification, Conservation et Diffusion* », Perrousseau Ed., Paris, 2007, ISBN 10 : 2-91-122018-8

<sup>1</sup> MECHEHED Djamel Eddine, *Catalogue of Islamic Manuscripts in the private Library of Shaykh Lmuhub Ulahbīb, Bejaia, Algeria.* , Edited by Aymen Fouad Sayed, Al-Furqân Islamic Foundation, London, 2004, p. 474. فهرس المخطوطات مكتبة الشيخ الموهوب الخاصة بجاية الجزائر اعداد مشهد جمال الدين تحقيق ايمن فؤاد سيد. مؤسسة الفرقان الاسلامي لندن 2004

Et l'édition de CNRPAH : les manuscrits de la Kabylie 2010.

<sup>1</sup> Aïssani D. et Mechehed D.E., *La Khizana de šhaykh Lmuhub : Reconstitution d'une Bibliothèque de Manuscrits du XIX-ème Siècle*, In the Book « Les Manuscrits Berbères au Maghreb et dans les Collections Européennes : Localisation, Identification, Conservation et Diffusion », Perrousseau Ed., Paris, 2007, ISBN 10 : 2-91-122018-8.

<sup>1</sup> Mechehed, Djamel.Eddine ; *Catalogue of Islamic Manuscripts in the private Library of Shaykh Lmuhub Ūlahbīb, Bejaia, Algeria.* , Edited by Aymen Fouad Sayed, Al-Furqân Islamic Foundation. London, 2004, p 474. فهرس المخطوطات مكتبة الشيخ الموهوب الخاصة بحماية الجزائر اعداد مشهد جمال الدين تحقيق ايمن فؤاد سيد, مؤسسة الفرقان الاسلامي.

<sup>1</sup> Mechehed D.E, *Les manuscrits de Lmuhub Ulahbib, une bibliothèque savante en Kabylie au XIX<sup>e</sup> siècle.in :* “مساهمة الخواص في الحفاظ على التراث” PP. 25-33. Ed Ministère de la Culture - Musée de Sétif . 2013.

<sup>1</sup> Mechehed D.E, *Les manuscrits de Lmuhub Ulahbib, une bibliothèque savante en Kabylie au XIX<sup>e</sup> siècle.in :* “مساهمة الخواص في الحفاظ على الممتلكات الثقافية” PP. 25-33. Ed Ministère de la Culture - Musée de Sétif . 2013.

<sup>1</sup> Gérard de Crémone, *Géomancie astronomiques*. Traduit par M. de Salerne, Ed des Cahiers astrologiques, p. 2-3. Nice 1946.

<sup>1</sup> Toufik, F, *La divination arabe*. Ed Sindbad, 1987 Paris.

<sup>1</sup> Fanny Colonna, *Sainteté et astrologie. Réflexions sur quelques faits algériens du XX<sup>e</sup> siècle*, in : *L'autorité des saints. Perspectives historiques et socio-anthropologiques en Méditerranée occidentale*, Mohamed Kerrou (ed), Paris, Editions Recherches sur les civilisations/IRMC Tunis . 1998.

<sup>1</sup> Plantade Nedjima, *De quelques rites divinatoires kabyles*. EDB (Etudes et documents berbères) , Volumes 4 à 6. Ed La Boîte à documents. Paris 1988.

<sup>1</sup> M. Virolle-Souibes, « Divination », *Encyclopédie berbère, 15 | Daphnitae – Djado*, Aix-en-Provence, Edisud, 1995, pp. 2353-2367.

<sup>1</sup> Cf ses ouvrages : *la traduction d'un texte arabe sur les carrés magiques : Jacques SESIANO, Un traité médiéval sur les carrés magiques. De l'arrangement harmonieux des nombres*, Lausanne, Presses Polytechniques et Universitaires Romandes, 1996, et : *Les carrés magiques dans les pays islamiques*. Lausanne, Presses Polytechniques et Universitaires Romandes, 2004.

<sup>1</sup> Jacques Sesiano, *les carrés magiques dans les manuscrits du Maghreb*. In : *l'Âge d'or des sciences en pays d'Islam ; les manuscrits scientifiques du Maghreb*. Ed Ministère de la Culture Alger. Pp 91-97. 2011.

<sup>1</sup> Rachid Bebbouchi et Aïcha Chaoui, *L'astrologie au Maghreb et son rapport avec l'astronomie ; In : l'Âge d'or des sciences en pays d'Islam ; les manuscrits scientifiques du Maghreb*. Ed Ministère de la Culture Alger. Pp 88-90. 2011.

<sup>1</sup> L'ennéagramme était disponible chez les lettrés soufis, employé dans le suivi psychologique de leurs patients et disciples ce système avait un rôle spirituel. Selon les spécialistes, l'ennéagramme est devenu aujourd'hui un outil très important dans le système d'étude de la personnalité, il décrit neuf modes de pensée ou chaque type des neuf caractères possède sa propre stratégie de réussite. En résumé, il s'agit d'un outil de connaissance de soi et de développement de l'ensemble des facettes de la personnalité. Aujourd'hui, il n'y a pas un pays d'Europe qui n'ait pas d'institut ou d'atelier sur les études de l'ennéagramme. Nous avons malheureusement perdu en arabe le nom même de cette pratique (Ofman et Van der Weck 2002).

<sup>1</sup> Voir par exemples les articles sur les sciences et manuscrits de divination, dans la revue africaine : Ibn Šu 'īb, *les marabouts guérisseurs*, Revue Africaine n° 51, 1907 Alger

Ibn Šu 'īb, *la bonne aventure chez les musulmans du Maghreb*, Revue Africaine n° 50, 1907 Alger.

Monteil, Vincent *La Cryptographie chez les Maures. Note sur quelques alphabets secrets du Hodh. Bulletin de l'Ifan, 13/4, 1951. p1257-64.*

E.Destaing, *fêtes et coutumes saisonnières chez les benī Snūs*, Revue Africaine, n° 50, 1907 Alger.

A. SICARD : *Pratiques médicales, superstitions et légendes de la commune de Takitount*. Revue Africaine n°55,1911.

E. LEFÉBURE : *Le miroir d'encre dans la magie arabe*. Revue Africaine n° 49, 1905 Alger.

<sup>1</sup> FAGNAN (F.), *Catalogue général des manuscrits de la bibliothèque d'Algérie, 1893, 2<sup>ème</sup> éd., Alger, 1995.*

<sup>1</sup> Voir par exemple l'ouvrage : *al- 'ilm wa al- 'ulama* d'Abu Baker.al-Jazāzīrī OPU Alger. 1977, ce point de vue existait depuis le Moyen âge, voir par exemple l'avis d'Ibn Khaldun, et malgré l'interdiction de la pratique de la divination par certains jurisconsultes, ces pratiques continuent d'exister, puisque les ouvrages de ce domaine étaient édités et disponibles dans des librairies au Maghreb et en Egypte au milieu du X<sup>xe</sup> siècle. Les avis des docteurs musulmans sur certaines pratiques semblent partagés, notamment au sujet des talismans (*at-ṭalsāmat* et *al-sīmīyya*). Les pratiques interdites sont celles qui devinent l'avenir par le jafr (pour le cas des avis de savants sunnites), la géomancie, l'astrologie, al-ṭira (divination par la rencontre (vue) d'un oiseau par hasard). Si les jurisconsultes considèrent que l'emploi des lettres à des fins divinatoires est interdit en islam (Abu Baker.al-Jazāzīrī : *al- 'ilm wa al- 'Ulama* . Abu Baker.al-Jazāzīrī OPU Alger. 1977), et Ibn Jawuzi (*al-Qawanin al-Fiqhiyya*. P 341. Ed sans date Egypte), ce n'était pas le cas pour les jurisconsultes soufis, dont Ibn al-'Arabī (*Kitāb 'aqd al-mandūm*. Tunis), et al-Hirali (Unwan al-Diraya d'al-Ghubrini, p145 SNED Alger 1970) qui ont

au contraire considèrent que les lettres alphabétiques possédaient des pouvoirs, que nuls ne peuvent atteindre qu'avec la pureté de l'âme. Les références maghrébines du moyen âge n'interdisent pas, par exemple certaines pratiques, comme la *ruqīya*, et *al-sīmiā* (talisman coraniques), tel était l'avis du faqih Ibn Jawzī al-Gharnāī dans son ouvrage *al-Qawanīn al-fiqhīya* (les règles du droit), qui était une référence au Maghreb et Andalousie dans le rite malékite, Il dit à propos:

« ...Il est toléré d'exhiber les talismans, qui sont les deux dernières sourates du Coran, sur le malade et les enfants, il doit être composé de Coran et de noms d'Allah, s'il est enveloppé dans un morceau de cuir, mais il est inutile de le maintenir avec un cordon ou un fil, c'est ainsi qu'il a été rapporté par al Qurāfī... ». Concernant l'astrologie le même auteur précise :

« ... quant aux astres celui qui croit aux pouvoirs d'influence des astres est un mécréant, et celui qui prétend accéder aux mystères est un hérétique. (Ibn Jawzī Abu'l-Qassim., *al-Qawanin al-Fiqhiya*. P 381. Ed sans date Egypte).

<sup>1</sup> Ibn Sīnā (s.d) *Maǧmū'at Ibn Sīnā al-kubrā fī 'ilm al-ruhaniyya*. Le Caire.

<sup>1</sup> Ibn al-'Arabī (s.d) *Kitāb 'aqd al-mandūm*. Tunis.

<sup>1</sup> al-Suyūṭī, Jalāl al-Dīn (s.d.) *al-Raḥma fī 'l-ḥikma wa 'l-ḥikma*. Le Caire.

<sup>1</sup> Mohamed Aziza, L'Image et l'Islam, Albin Michel, Paris 1980

<sup>1</sup> Il nous semble qu'il existe deux types de manuscrits illustrés au Maghreb : a) les manuscrits conservés dans les bibliothèques de l'état, appartenues à des collections personnelles, fondées par des sultans, des émirs, ...etc. Les manuscrits de ces collections sont copiés et illustrés par les meilleurs calligraphes disponibles.

b) Les manuscrits de zawyias, imams, Qadhis. Les illustrations et les ornements sont très peu nombreuses dans les manuscrits, il s'agit en général de collections de masses, d'où les copies illustrées et ornementées sont moins précieuses et moins décorées ou reliées. (p 29-30 Mechehed D.E, *les outils de l'écriture arabe, étude codicologique des manuscrits maghrébins*. In : *les manuscrits musulmans*,. Ed Ministère de la culture, Tlemcen capitale de la culture arabe 2011).

<sup>1</sup> Les bibliothèques nationales d'Algérie et du Maroc conservent deux copies de ce texte.

<sup>1</sup> *Kalīla wa Dimna* est une traduction des *Fables* de Bidpai. À l'origine, ces fables animalières, tirées d'une épopée fondatrice de la civilisation indienne – le *Pantchatantra* –, auraient été écrites en sanskrit, vers 200, par un brahmane inconnu, équivalent d'Ésope pour la tradition indienne, puis traduites en persan et, au VI<sup>e</sup> siècle, en syriaque (Cf. document et image, onligne :

<http://expositions.bnf.fr/livrarab/reperes/livre/kalila.htm>.

<sup>1</sup> (cf. à ce sujet : (Mechehed D.E, *les outils de l'écriture arabe, étude codicologique des manuscrits maghrébins*. In : *les manuscrits musulmans*,. Ed Ministère de la culture, Tlemcen capitale de la culture arabe 2011).

<sup>1</sup> Cf. Le manuscrit de la collection A.Seghir Berrian (p151 : *les manuscrits musulmans*. Ed Ed Ministère de la culture, Tlemcen capitale de la culture arabe – Alger 2011), et le manuscrit de la collection Khizana al-Hamlawiya (Idem p.97).

<sup>1</sup> Cf. le manuscrit de la khizana al-Kassimiya- zaouia al-Hamel. (p 81 : idem).

<sup>1</sup> Parmi, le savoir-faire cités dans ce passage important pour l'histoire de la tradition scientifique et artistique au Maghreb : les ingénieurs (المهندسين), Les Bijoutiers (الصواغين), al-Nidhamiyen (النظاميين), les argentiers (الحلّالين), les graveurs (النقاشين), al-Murs 'in (المرصعين), Les minuisiers (النجارين), les décorateurs (الزواقيين), les dessinateurs (الرسامين), les relieurs (المجلدين), les experts de l'architectures (عرفاء البنايين), les gens de la mécanique et automates (أهل الحيل الهندسية) pour fabriquer des maquettes et échantillons فاشغل أهل الحيل بعمل أمثلة مخترعة وأشكال مبتدعة. [(pp 20-32 : Mechehed D.E, *les outils de l'écriture arabe, étude codicologique des manuscrits maghrébins*. In: *les manuscrits musulmans*,. Ed Ministère de la culture, Tlemcen capitale de la culture arabe 2011).]

<sup>1</sup> نفع الطيب من غصن الأندلس شيخ احمد بن محمد المقري التلمساني دار صادر بيروت – المجلد الثاني ص 605. تحقيق الدكتور إحسان عباس

<sup>1</sup> Manuscrit collection Lmuhub Ūlahbīb, fo 15, copie 1192/1774, 16×21, *naskhī*, ms n°ASL 10, (pp 393-94 . Mechehed, Djamel.Eddine ; *Catalogue of Islamic Manuscripts in the private Library of Shaykh Lmuhub Ūlahbīb, Bejaia, Algeria*. , Edited by Aymen Fouad Sayed, Al-Furqān Islamic Foundation. London, 2004, p 474. (فهرس المخطوطات مكتبة الشيخ الموهوب الخاصة بجاية الجزائر اعداد مشهد جمال الدين تحقيق ايمن فؤاد سيد, مؤسسة الفرقان الاسلامي

<sup>1</sup>, fo 15, copie 1192/1774, 16×21, *naskhī*, ms n° DVS 03, (p. 337 Mechehed, Djamel.Eddine ; *Catalogue of Islamic Manuscripts in the private Library of Shaykh Lmuhub Ūlahbīb, Bejaia, Algeria*. , Edited by Aymen Fouad Sayed, Al-Furqān Islamic Foundation. London, 2004. فهرس المخطوطات مكتبة الشيخ الموهوب الخاصة بجاية الجزائر اعداد مشهد جمال الدين تحقيق ايمن فؤاد سيد, مؤسسة الفرقان الاسلامي p.337).

<sup>1</sup> Le système de numération alphabétique islamique se compose de 28 lettres de l'alphabet arabe. Chaque lettre correspond à un chiffre de 1 à 1000, la valeur numérique de ces lettres correspond à des unités, des dizaines, des centaines, et des milliers. En tout, les 28 lettres correspondent à 58 chiffres.

Les auteurs musulmans depuis le Moyen âge ont employé plusieurs systèmes de numération

- Les chiffres Ghubār, connus sous le nom de chiffres arabes, introduits en Europe par Le mathématicien Italien Léonardo Fibonacci (1172-1240), Cf : les premières formes graphiques des chiffres gubār au chapitre suivant.
- Les chiffres hindous (al-‘ārḳām al-Hindīa), employés aujourd’hui en Orient.
- Chiffres de Fès (al-‘arḳām al-fāssī), cf : leurs formes.
- Numération alphabétique : h□issāb bi'l Jummāl (Mechehed.D.E, *Le système de numération arabes dans les manuscrits de la collection Lmuhub Ulahbib*, in Annali, vol. 67, IOU Naples Italie, 2007, p. 54-81).

<sup>1</sup> Le ms a été copié en 1192h/1778, p 397. Mechehed, Djamel.Eddine ; *Catalogue of Islamic Manuscripts in the private Library of Shaykh Lmuhub Ūlahbīb, Bejaia, Algeria.* , Edited by Aymen Fouad Sayed, Al-Furqān Islamic Foundation. London, 2004, فهرس المخطوطات مكتبة الشيخ الموهوب الخاصة بجاية الجزائر اعداد مشهد جمال الدين

تحقيق ايمن فؤاد سيد, مؤسسة الفرقان الاسلامي

<sup>1</sup> Ta ‘rif al-khalaf bi riḡāl es-salef. El-Hafnaoui ; Reghaia Alger 1991.T, p 73.

<sup>1</sup> al-Būnī, Abū ‘l-‘Abbās Aḥmad (1905) *Šams al-ma‘ārif al-kubrā*. Le Caire.

<sup>1</sup> Une copie de ce manuscrit existe à l'Université de Ryad (le W 1451).

<sup>1</sup> 4 fos, copie s.d, 12×17, naskhī, ms n° ASL 015/1 (p.394 Mechehed, Djamel.Eddine ; *Catalogue of Islamic Manuscripts in the private Library of Shaykh Lmuhub Ūlahbīb, Bejaia, Algeria.* , Edited by Aymen Fouad Sayed, Al-Furqān Islamic Foundation. London, 2004. فهرس المخطوطات مكتبة الشيخ الموهوب الخاصة بجاية الجزائر اعداد مشهد جمال الدين تحقيق

ايمن فؤاد سيد, مؤسسة الفرقان الاسلامي et – le Catalogues des mss de la Bibliothèque Générale de Rabat 1997 ; T5, p 250.

<sup>1</sup> p 241 Toufik, F, *La divination arabe*. Ed Sindbad, . 1987 Paris

<sup>1</sup> Manuscrit collection Lmuhub Ūlah□bīb, fo 22, copie s.d., 10×15, naskhī, ms n° ASL 015 (p.400 Mechehed, Djamel.Eddine ; *Catalogue of Islamic Manuscripts in the private Library of Shaykh Lmuhub Ūlahbīb, Bejaia, Algeria.* , Edited by Aymen Fouad Sayed, Al-Furqān Islamic Foundation. London, 2004, p 474. فهرس المخطوطات مكتبة

الشيخ الموهوب الخاصة بجاية الجزائر اعداد مشهد جمال الدين تحقيق ايمن فؤاد سيد, مؤسسة الفرقان الاسلامي

<sup>1</sup> Manuscrit collection Lmuhub Ūlah□bīb, 15 fos, copie 1234/1819, 16×21, naskhī, ms n° ASL 02. ms n° ASL 17 ; manuscrit collection Lmuhub Ūlah□bīb, 1 fo, copie s.d, 1×121, naskhī, ms n° ASL 25 (p 402-9 Mechehed, Djamel.Eddine ; *Catalogue of Islamic Manuscripts in the private Library of Shaykh Lmuhub Ūlahbīb, Bejaia, Algeria.* , Edited by Aymen Fouad Sayed, Al-Furqān Islamic Foundation. London, 2004, p 474. فهرس المخطوطات مكتبة

(الشيخ الموهوب الخاصة بجاية الجزائر اعداد مشهد جمال الدين تحقيق ايمن فؤاد سيد, مؤسسة الفرقان الاسلامي).

<sup>1</sup> ( mss n°s de asl 2 à asl 28), pp.386-412 : idem).

<sup>1</sup> Al- ā ‘ lam, Khiredin Zarkeli, Ed Dar al- ‘ilm li'l-malayin, 1990 Liban T.7 p 22.

<sup>1</sup> Manuscrit collection Lmuhub Ūlah□bīb, 9 fos, copie XIX° siècle, 12×17, nas khtī (P. 397 Mechehed, Djamel.Eddine ; *Catalogue of Islamic Manuscripts in the private Library of Shaykh Lmuhub Ūlahbīb, Bejaia, Algeria.* , Edited by Aymen Fouad Sayed, Al-Furqān Islamic Foundation. London, 2004, p 397. فهرس

(المخطوطات مكتبة الشيخ الموهوب الخاصة بجاية الجزائر اعداد مشهد جمال الدين تحقيق ايمن فؤاد سيد, مؤسسة الفرقان الاسلامي).

<sup>1</sup> Mechehed Djamel Eddine, *Le système de numération arabes dans les manuscrits de la collection Lmuhub Ulahbib*, in Annali, vol. 67, IOU Naples Italie, 2007, p. 80-82. Et L'Encyclopédie de l'Islam. T 4.p 29. Leiden 1930.

<sup>1</sup> Cf . Au sujet de cet auteur dans l'ouvrage : Le soleil d'Allah brille sur l'occident, Paris 1963, p 44.

<sup>1</sup> Cf à ce sujet : Mechehed Djamel Eddine, *Le système de numération arabes dans les manuscrits de la collection Lmuhub Ulahbib* , in Annali, vol. 67, IOU Naples Italie, 2007, p. 80-82. Et Toufik, F, *La divination arabe*. Ed Sindbad, . 1987 Paris.

<sup>1</sup> Mechehed Djamel Eddine, *Le système de numération arabes dans les manuscrits de la collection Lmuhub Ulahbib* , in Annali, vol. 67, IOU Naples Italie, 2007, p. 54-81.

<sup>1</sup> Manuscrit collection Lmuhub Ūlah□bīb, fo 21, copie s.d, 8×13, naskhī, ms n° ASL 24., p408, Mechehed, D.E ; *Catalogue of Islamic Manuscripts in the private Library of Shaykh Lmuhub Ūlahbīb, Bejaia, Algeria.* , Edited by Aymen Fouad Sayed, Al-Furqān Islamic Foundation. London, 2004, p 474. فهرس المخطوطات مكتبة الشيخ الموهوب

الخاصة بجاية الجزائر اعداد مشهد جمال الدين تحقيق ايمن فؤاد سيد, مؤسسة الفرقان الاسلامي

<sup>1</sup> 3 ouvrages de cette branche ont été publiés à Alger en 1930. Catalogue des livres de l'imprimerie Talibīya d'Alger, Ed. 1930. n°34, p43.

<sup>1</sup> Toufik, F, *La divination arabe*. Ed Sindbad, . 1987 Paris

<sup>1</sup> Cf : l'ouvrage de Gréard de Crémone : *Géomancie (Khatt al-Raml) astronomique*. Ed. Des Chantiers astrologiques. Nice 1946. Un célèbre érudit d'Espagne qui a traduit à Tolède des dizaines de manuscrits islamiques. Cet ouvrage m'a été gracieusement offert à Arles par mon ami Bruno Marty, que je remercie ici pour cette publication rare. Cet ouvrage a été traduit par M. de Saleern, de l'original daté de 1661 .

<sup>1</sup> **Al-Majrīṭī**, a fondé une école à Cordoue, d'où sortirent une série de savants musulmans distingués : **Ibn Samah (médecin)**, **Ibn Khaldūn (historien sociologue)**, **al-Zahraouī (mathématicien)**.

<sup>1</sup> Juan Vernet, *Ce que la culture doit aux arabes d'Espagne*; ed. Sindbad 1987.Paris.

## **Références**

[1] Aïssani D. et Mechehed D.E., *La Khizana de šhaykh Lmuhub : Reconstitution d'une Bibliothèque de Manuscrits du*

*XIX-ème Siècle*, In the Book « Les Manuscrits Berbères au Maghreb et dans les Collections Européennes : Localisation

tion, Identification, Conservation et Diffusion », Perrousseaux Ed., Paris, 2007, ISBN 10 : 2-91-122018-8.

[2] Aïssani D., Mechehed D.E., *Usage de l'écriture et Production des Savoirs dans la Kabylie du XIXe siècle*, Revue In

-ternationale REMMM, n° 121 - 122, Aix-en-Provence, 2008, pp. 239 – 259.

[3] Aïssani D., Mechehed D.E., *Les manuscrits de botanique et de médecine traditionnelle en Kabylie au 19<sup>ème</sup> siècle*.

Revue ANNALI (instituto Universitario Orientale) Fas.1-4, Vol 59, 1999 pp. 78-92. Naples.

[4] Mechehed, Djamel.Eddine ; *Catalogue of Islamic Manuscripts in the private Library of Shaykh Lmūhūb Ulahbīb*,

*Bejaia, Algeria*. , Edited by Aymen Fouad Sayed, Al-Furqān Islamic Foundation. London, 2004, p 474.

[5] Mechehed, Djamel.Eddine , *Le système de numération arabes dans les manuscrits de la collection Lmuhub Ulahbib* »,

dans Annali, vol. 67, Naples, 2007, p. 54-81.

[6.] **Mechehed, Djamel.Eddine** , *Les manuscrits de Lmuhub Ulahbib, une bibliothèque savante en Kabylie au XIX<sup>e</sup> siècle*

.in : “ مساهمة الخواص في الحفاظ على الممتلكات الثقافية ” PP25633. Ed Ministère de la Culture - Musée de Sétif 2013.

[7] Mechehed, Djamel.Eddine , « *La codicologie et les manuscrits de Tamazight* », Actes du Colloque Les manuscrits ara

bo-berbère, dans EDB n° 35-36 (à paraître), Paris, 2015, p.197-211.

[8] Mechehed, Djamel.Eddine ; *L'organisation des notices de catalogage des manuscrits arabes et berbères, cas de la*

*collection Ulahbib Béjaïa*, Actes des journées d'études sur les manuscrits berbères au Maghreb, Aix en Provence

décembre 2002. Editeur : Atelier Perrousseaux .Paris.

[9] Mechehed, Djamel.Eddine , *les outils de l'écriture arabe, étude codicologique des manuscrits maghrébins*. In : *les*

*manuscrits musulmans*. Ed Ministère de la culture, Tlemcen capitale de la culture arabe 2011.

[10] Toufik, F, *La divination arabe*. Ed. Sindbad. 1987 Paris

[11] *Catalogue de l'imprimerie Tha'libīya d'Alger* 1907.

[12] *Catalogue l'imprimerie Tha'libīya* (1930) d'Alger. Alger.

[13] Juan.Vernet, *Ce que la culture doit aux arabes d'Espagne*; ed. Sindbad . 1987. Paris.

[14] **Ibn Khaldūn**, *al-Muqqadima* . Ed. Dar al-A'rab naskhī. 1982 Liban.

[15] **Abu Baker.al-Jazāzīrī.**, *al- 'Ilm wa'l 'Ulamā*, Ed OPU 1977 Alger.

[16] **Ibn Jawzī al Gharnatī** , *al- qawanīn al-fiqhīyya*. (s.d) Egypt.